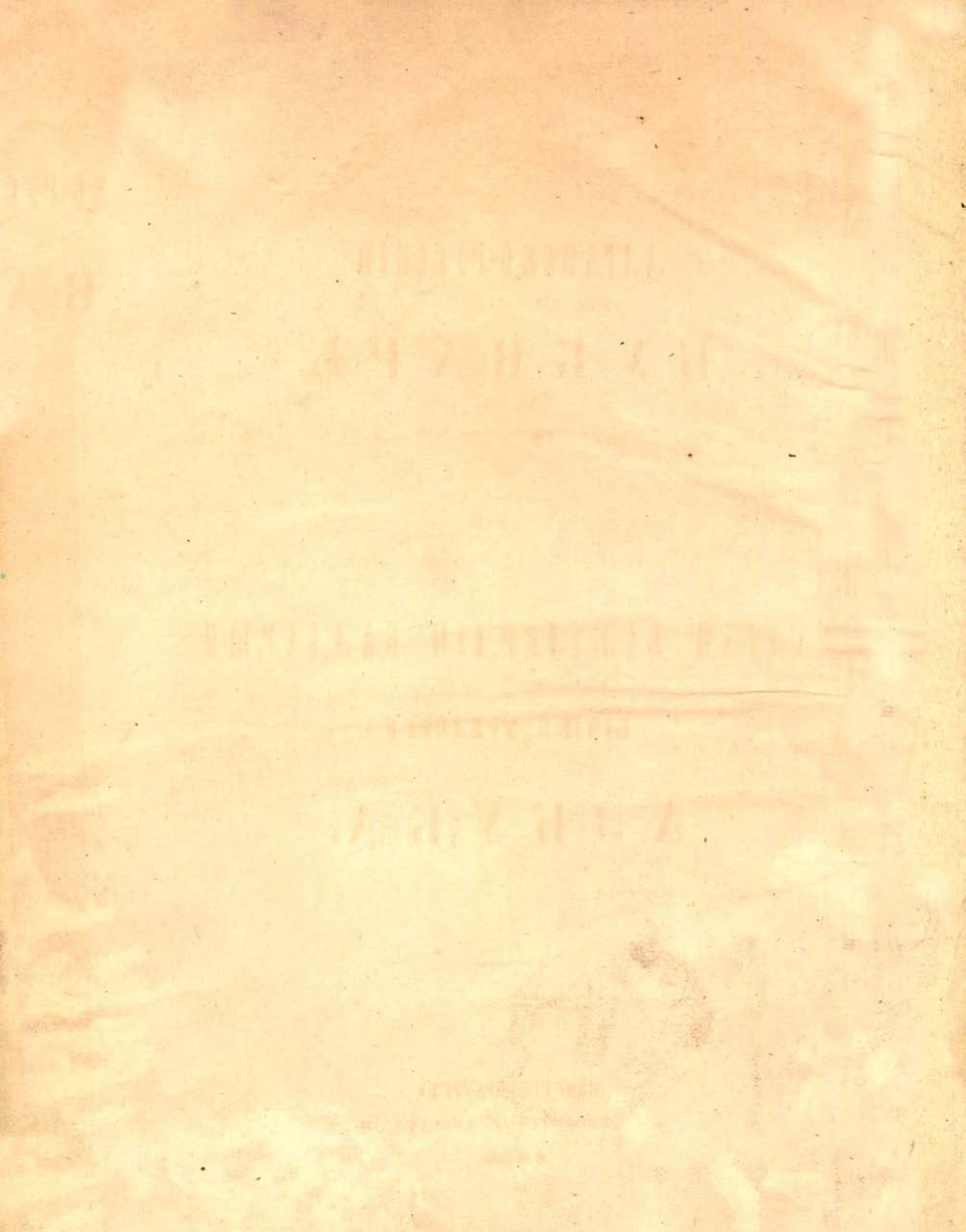


1085002



АЛТАЙСКО-РУССКІЙ
Б У К В А Р Ъ.

АЛТАЙ КІЖІЛЕРДІН БАЛДАРЫН

БІЧІКЕ УРЕДЕРГЕ

А З Б У К А.



САНКТПЕТЕРБУРГЪ.

ВЪ СНОДАЛЬНОЙ ТИПОГРАФІИ.

1868.

Фонд
Печатный
Здания

Отъ Санктпетербургскаго Комитета Духовной Цензуры печатать позволе
Марта 21 дня, 1868 года.

Цензоръ, *Архимандритъ Сергій.*

1085002

АЛТАЙСКАЯ
Крестьянская
им. В. Я. Шишкова
с. Барнаула
БИБЛИОТЕКА



Во имя Отца, и Сына
и Святаго Духа, аминь.

Аданын, Уулдын, Аг-
ару Тыннын адына, аминь.

Боже, въ помощь мою
вонми ми, и вразуми мя
во учение сіе.

Э Кутай, бичик үренери-
ме болушкын, мені ойгор-
ткын.

а о ө у ү ы

аа ао ау оо өө оу уа уу үү

б

аб ба об бо өб бө уб бу үб бү ыб бы

п

ап па оп по өп пө уп пу үп пү ып пы

к к

а̄к̄ ка̄ о̄к̄ ко̄ ө̄к̄ кө̄ ӯк̄ кӯ ү̄к̄ кү̄ ы̄к̄ к̄ы̄

м

ам ма ом мо өм мө ум му үм мү ым мы

А-ба по-о пö-кö öп-кö ка-бы ку-бу кү-үк кы-
бы а-ка па-ка пу-ка по-мы ма-ма ок̄ ко-бы
кö-кö.

э е ѝ і и

ѝе эі ѝі іе іи іі аі оі öі уі үі.

т.

эт тэ ет те ѝт тѝ іт ті ит ти.

д

эд дә ед де ѝд дѝ ид ді ид ди.

н н̄

эн э̄н ѝн ѝ̄н ін і̄н ин ӣн ан а̄н он о̄н
не н̄е ні н̄і на н̄а но н̄о ну н̄у ун ӯн öн н̄ö
öн н̄ö үн н̄ү ү̄н н̄ү ын ны ы̄н н̄ы да та
до то д̄ö т̄ö ду ту д̄ү т̄ү ды ты на ма но
ма н̄ö м̄ö ну му н̄ү м̄ү ны мы бе пе бі
пи ме ке кі мі пö кö кү б̄ү.

Эт-те ѝт-ті э-де ѝ-де э-дѝ те-ді те-бе от
öt о-ду од-ун от-ту о-ды а̄н а-на э̄н ѝ-н̄е
ѝ̄н-ді öн-д̄ү т̄ö-бе ба-і̄н үн-д̄ү т̄ү-бі од-ык а-ды
пу-ды ат-ты ан-на э-не ме-ні ма-на і-не эм-ді

э-кі ке-бі ꙗ-мы ом-оꙗ ко-но іт-ті ти-ды эи-тү
бі-ім ти-бе.

іо ю я

аю іою яю ую яа ая яі юу уя оіо.

р

іор рө юр рю яр ря.

л

іол лө лү лю юл ял ля.

г

іог гө гү юг яг гя.

ра ла ро ло лө рө ру лу рү лү ры лы
гө гү ке ге кі гі ре ле лі рі бү пү бя
ня дю тю дя тя мө нө мя ню мя ня.

Ö-рө-гі іол-ду ү-кү юк-ту яр-лу өр-гө іор-го
ү-лү іок ял-ду кө-гі іок-ту үр-лү тү-рү я-ка
өл-үм іок э-гү ю-ла те-ре тю-ре ят я-да та-
ры юз-үм те-не-ре іон-го тю-нун ян-ду тү-гі
ке-ре-гі ям-га ъ-ле а-га ꙗ-ра.

А-іл-га кі-ре-лі. А-ба-ма ян-ыи кө-рө-ін. Му-ны
э-не-ме ан-ар бе-ре-ін. Ö-рө кө-рө-лі. Эл-ге яр-

ла-ды. Тү-дү-ні ү-і-не то-ло. Аб-ам ат-ка
па-а-ды. Э-дъ од-ун ак-ел-ді. Аны пу-бы-ла
пу-у-ла-ды. А-ды іог-ол-ды.

ж ш з с ч

аж жа эш ше оз зо ус су үч чү аш ша
эж же ос со уз зу өч чө ас са ьс сь
өш шө уж жу үж жү ач ча эз зе яш ша
юс сю.

А-жа э-зі о-зо ус ус-ту у-чу э-е-же сө-зі
ко-жо кі-жі пу-жу а-за ба-за по-зо по-зу ка-зы
ке-зе са-ла се-ні су-га со-гы сө-өк сы-ра сү-
рі ча-чы а-чу а-ча-на ча-на-ка ке-че ө-чі чі-бі
кө-чө.

Ко-жо ба-ра-лы. Су-га кі-ре-лі. Пу-жу кі-жі.
По-зу-ды пу-у-ла-лы. Су і-че-лі. Бі-чі-ке уре-
не-лі. Кі-же-е өч-өш-пе.

й Ь

аі ай эі эй оі ой өі өй үі уй үі үй яі
йй ыі ый тай кей сій той кой чуй кый
ме-лей ар-ай.

Ѣ-зі ѣсь ѳ-зі ѳзь і-зі ізь ю-зі юзь ү-ні үнь
ө-ні өнь э-зі эзь у-чу учь сө-зі сөзь сү-рі
сүрь кү-ні күнь ча-чы чачь.

Ѣсь а-як. Эн о-зо чы-кан ба-ла. Ёс-тү-ні Ку-
тай. Эр-тен ту-ра-ла, тю-зүн тю-нуп ий. Ку-
тай-га мөр-гү. Чын я-на ян-да-ды. А-да эн-
ен-ді күн-дү-ле. У-ка-лу сөс-кө ук-ур бол. Бо-
юн-найн я-ан-ды күн-дү-ле. Як-шы у-ул ада-
зы-на ук-ур, сөс ук-пас у-ул кы-ял-га ту-жер.
Ка-ры я-жы ѳт-кен-ді ѳк көр-бе. Ям-ан-га ян-
аш-са, я-ма-ны юг-ар, як-ша-а ян-аш-са як-шы-
зы юг-ар. По-го-чы-да-гы о-бо-го-о не-ме сал-ба.

Кра бла ске гтү птү тку еті ктө штү сту
плө плү сла кле ржу тпа.

Кра-да пла-а-ды лга-ды лгый срай арс-лан
пас-пас слер-ге бол-ды ал сал ар бар ка
чак ас кас сас аш каш эль кель эн тең
эрь терь ісь кі-ісь оп коп ось сось ур кур
ін-ір үнь түнь.

Арт тарт өрт төрт юрт ярт тырс мырс
күрт барс үст ар-кам чыл-быр кыр-лап.

Айт-пас-та бол-бос-то тер-гис-пес өч-өш-пес үр-
үг-пес тар-тыр-бас у-ур-ла-бас.

Ар-кам-да-гы ка-рын-даш-та өк-тө-ниш-пе як-шыр-
ка-ба кі-ріш-тір-бе кы-рын-да-гы.

Ка-рын-да-жын-да ят-ты-рыс-па-ды со-лун-зын-
ба-ган кат-кы-рыш-па-ган-да у-ре-нел-бе-ге-нім-де
бо-лол-бо-го-ным-да са-на-га-зын-да-гы.

Үлгер сөстөр.

Санаган сагыш-былаболбос,	Карынын сөзін қапчықа сал.
Салган Кутайдіі-былаболор.	Білерге бір сөс,
Тайдагазын тай білер,	Білбеске мун сөс.
Тайнатқажын Кутай білер.	Яны тонын япсықа кій,
Кее сүүлеген кечке ытпес,	Эскі тонын яныртыш кій.
Кере алтаган үйге ытпес.	Кыдикту тилда іт семіс,
Янын сөзін янчықа сал,	Каарлу тилда кам семіс.



В Ф Ө Х Ц Щ

ва фа өа ве фе өе ви фи өи во
 фо өо ву фу өу вы фы өы вя фя өя.
 ха ца ща хи щи ху цу шу.

Баба	кадыт	заря	тан
папа	аба	царя	канды
веди	алпар	зёло	сурекей
өеди		село	аил
вилы	айрмыш	килой	ур-была
пилы	кیرهелер	хилой	сөөгі бош
вишу	салбақтап турум	кожу	терені
пишу	чип турум	хожу	пазып тюрём
вороха	чокчомды	куда	канар
пороха	тарыны	худа	яман
вяло	поду	мука	кын
пяло	кергі	муха	чымын
води	ёдін	отцову	аданііна
поди	бар	отзову	кычырып аларым
выли	сынтадылар	сёни	сенек
пыли	тоозыннын	цёни	паала
были	болдылар	уколи	када
Филать	Пилать	ухо ли	кулак ба.

Щека	яа̄	церкви	церквелер
щи	кӧчӧ	ципушка	таа̄ты̄н̄ балазы
щука	чортон	царица	эне-̄каан
ищу	педреп турум	цолковый	солковой
хлѣба	ашты	галка	таан
хвала	ма̄	гора	ту
хмѣлю	̄румда̄ка	гиря	кӱра
вхожу	кӱрӱп турум	гуси	̄кастар
храни	чеберле	глаза	кӧстӧр
пухну	тӱжӱп ядым	грѣхи	кӱлӱнчектер
сухой	̄куру	гоню	̄качырып ядым
зайцы	̄коӱндор	голубя	кӱленӱ.

Ъ Ъ

Адъ	таамы	жаръ	ӱзӱ
онъ	ол	шаръ	тоголо̄к
ядъ	̄корон	жаръ	̄каар
яръ	яр	день	кӱн
умъ	ой	тѣнь	кӧлӧткӱ
талъ	тал	пиръ	тиргал
хомутъ	̄комут	Богъ	̄Кутай
носъ	тумчук̄	царъ	̄каан
ѣль	тиген	сѣть	шӱӱн
ель	тӱген	имѣнье	ӱӧӧжӧ
далъ	бердӱ	житье	тюрӱм
даль	ра̄	судья	шылуцы

бью	согуп	турум	чья	кемдіі
пью	чіп	турум	рыбья	балык̄тіі.
Два	экі		въ рук̄ѣ	к̄олдо
три	үч		ко мнѣ	маа
сто	юсь		къ отцу	адаа
гдѣ	к̄айда		къ нему	аа
мнѣ	маа		барсѣ	барс
кто	кем		кедрѣ	м̄ош
что	не		вихрь	к̄уюн
зло	яман		дернѣ	і̄о̄н
шлю	і̄п ядым		мозг̄ѣ	мее
для	учун		шолк̄ѣ	торк̄о
ржи	арыштын̄		пустѣ	бош
жди	сакта		визг̄ѣ	чыныру
рву	үзүп ядым		холм̄ѣ	т̄о̄н
швы	тиктер		свистѣ	сыгырт
дно	түп		хвостѣ	к̄уйрук̄
жму	сыгып ядым		гвоздѣ	к̄аду
жги	к̄үйдүр		всплошѣ	тудуш
гну	пүгүп ядым		вскользѣ	тайга̄н
со мной	мені̄н-біле		острѣ	к̄урч
съ овцой	к̄ойлу		язвѣ	ярааларды
съ тобой	сені̄н-біле		холстѣ	кеден
съ маслом̄ѣ	майлу		пестрѣ	чоо̄кыр
во снѣ	түжүмде		тусклѣ	тумары̄к̄
въ домѣ	үй і̄чінде		страхѣ	к̄орк̄уш.

ГРАЖДАНСКІЯ БУКВЫ:

А Б В Г Д Е Ж З И І К К̄ Л М
Н Н̄ О Ö П Р С Т У Ё Ф Х Ц Ч
Ш Щ Ъ Ы Ь Ъ Э Ю ІО Я Ө V.

а б в г д е ж з и і к к̄ л м н н̄
о ö п р с т у ё ф х ц ч ш щ ъ ы
ь ѣ э ю іо я ө v.

ЦЕРКОВНЫЯ БУКВЫ:

Д Б В Г Д̄ Е Ж З И І
К К̄ Л М Н Н̄ О Ö П Р С
Т У Ё Ф Х Ё Ц Ч Ш Щ Х
Ы Ь Ъ Э Ю Ѡ ѡ Ѣ Ѥ Ѧ ѧ Ѩ ѩ
Ѫ ѫ.

д б в г д̄ е ж з и і к к̄
л м н н̄ о ö п р с т у ё
ф х ё ц ч ш щ х ы ь ѣ э ю
Ѡ ѡ Ѣ Ѥ Ѧ ѧ Ѩ ѩ Ѫ ѫ v.

**СЛОВА ЦЕРКОВНО-СЛАВЯНСКІЯ, СЪ ПЕРЕВОДОМЪ
НА АЛТАЙСКОЕ НАРЪЧІЕ.**

Азъ	МЕН	Зна́меніе	бѣлді, кайкал.
Аще	БОЛЗО	Мнлостъ	бѣан.
Благодаѣтъ	акшылык.	Мудростъ	онгор он.
Благословеніе	алкыш.	Нанпаче	анчадала.
Блаженный	кежиктү.	Предтеча	Озочы
Владыка	Пашкаручы.	Свѣтъи Духъ	Аг-ару Тын.
Воскресеніе	черілгені.	Оутрѣба	ич.
Господь	Влаан.	Цѣлованіе	ЭЗЕНТЕЖҮ.
Дѣва	Кыс.	Ѧвѣтъ	кару сое.
Елицы	кажылар.	Финіѣхъ	Финіке агаш.
Зѣлѡ	сүрекей, күч.	Усопиз	исоп олѡн.

СЛОВА ПОДЪ ТИТЛАМИ:

Трѣтоѣ	трисѣатѡѣ	үч	аг-ару.
Сѣтъ	Сѣатъ	аг-ару.	
Бгъ	Богъ	Күтгай.	
Ѧцъ	Ѧтецъ	Ада.	
Снъ	Сынъ	Уул.	

Ншѣ́ нашѣ́	бістїі, бістїн.
Дѣ́дѣ Давї́дѣ	Давид.
Не́бный небесный	тєнєредегї.
Проро́кѣ Проро́кѣ	Космечї.
Оучѣ́тъ оучѣ́тель	үредүчі.
Очѣ́ отчѣ́	аданїі, аданын.
Спѣ́з Спасѣ́	Аргалаачы.
Премѣ́ростѣ́ премѣ́дростѣ́	онгор он.
О́ ѡн греч. слово, по русски Сын	мөнкү түрган.
Црѣ́тво Бжїе́ царѣ́ство Божїе́	Күтандын кандыгы.
Прѣ́толѣ́ прѣ́столѣ́	шїре.
Црѣ́кїн царѣ́кїн	үлү бїндїн, кандїі.
Црѣ́нцѣ́ царѣ́нцѣ́	Эне-кан.
Іерлїмѣ́ Іерусалїмѣ́	Іерусалим деп тұра.
Не́бо не́бо	тєнєре.
Црѣ́ковѣ́ цѣ́рковѣ́	церкве.
Дѣ́вѣ́ Дѣ́вѣ́	Кыс.
Мрї́ѣ́ Марї́ѣ́	Марїѣ.
Бгбл҃годѣ́тнаѣ́ Бгбл҃	Күтандын ажшылыгын
годѣ́тнаѣ́	алынган.
Мчї́н Мачї́н	Әне.
Гпжѣ́ Госпожѣ́	Әне-Бїн.

Влѣчца Владычница

Бца Богородица

Чтнѣишаа честнѣишаа

Мрѣ Митирѣ Аед

Прѣча Предѣча

Ржтво рождество

Глѣ глаголѣ

Гднѣ Господенѣ

Врѣчнѣ Врестнѣчнѣ

Врѣченіе крещеніе

Стрѣчь стрѣчь

Врѣчѣ крестѣ

І Н Ц І Інесѣ Назоренѣ

Царѣ Іуденскіи

Смѣрѣть смѣрѣть

Воскрѣніе воскресеніе

Аггѣлѣ Ангелѣ

Слѣва слава

Млѣчь млостѣ

Евѣліе Евѣнгеліе

Евѣлістѣ Евѣнгелістѣ

Аплѣ Апостолѣ

Әне_Пашкаручы.

Вүтанды түүган Әне.

артык күндүлү.

Вүтандын Әнезі.

Озочы.

түүлганы.

антканы.

Ваан Вүтанди.

Врестеечі.

креске түжері.

кыи.

крес_агаш.

Інесѣ Назорен Іуден Ваан

ны.

өлүм.

терілгені.

Вүтандын Әлчизі.

мак, алкыш.

бѣан.

сүгүнчүлү арлык.

Евѣнгеліені чынген кижі.

Христостын арчызы.

Ѣпкѣ Ѣпископѣ
Хрѣтіанинѣ Христіанинѣ
Члѣкѣ челѣвѣкѣ
Оучѣнкѣ оученѣнкѣ
Любомрѣ люкомѣдрѣ
Інль Ізраилѣ
Млрдіе мнлосѣрдіе
Млтына мнлостына
Чѣть чѣстѣ
Дшѣ дшѣ
Срце сѣрдце
Слнце солнце
Млнцѣ млладѣнѣцѣ
Млѣтва молнѣтва
Очѣство отѣчѣство
Мцѣ мѣсѣцѣ
Днѣ денѣ
Ймкѣ ймѣ рѣкѣ

Үлү Абые, Архїерей.
Христоско андаган кїжі.
кїжі.
үренчїк.
онгор онды сүер кїжі.
Ізраїл деп кїжі.
пүурсак.
бїан, болуш.
күндї.
сүне, тын.
тюрек.
күн.
аш бала.
мөргү.
адалар аткан җерь.
аһ.
күн.
адынан адап.



Баан Кутай Иисус Хри-
стос балдарга алкыжын
берип турганы.

Кижилер, Иисус Христос-
ты колын салып тийзин деп,
Аа күчү балдарды акелген.
Анын үренчиктери муны
көрөлө, бала акелгендерди
туюдатпай турган. Иисус
үренчиктерин Боина кычы-
рып алып, аларга айтты:
балдар Маа келип тюрзін,
алардын келерин токтот-
погор. Кутайдын каанды-
гына андыйлар кирер. Слер-
ге чын айдып турум: кижі
Кутайдын каандыгын ба-
ла-дый алынбайчы, аа кирел-
бес. Пу турган күчүлердин
кажы бирүүзін тообойтоны-
гардаң чеберленігер. Алар-
дын Ангелдары теңередегі
Адамнын тюзін көрүп ту-
ру, теді. Анип айдала, бал-
дарды кучақтап алып, алар-
га колын салып алкады.

ГДЬ ІНЄХ ХРѢТОСЪ
БЛГОСЛОВЛѢТЕХ ДѢТЕЙ.

Лук. иі, еі-зі. Мат. љ, і. Марк. і, сі.

Приношахъ ко Іисови мла-
денцы, да ѿхъ коиметса:
видѣвше же оучицы запре-
тиша ѿмъ. Іисъ же при-
звѣвъ ѿхъ, глагола: ѡстаки-
те дѣтей приходити ко мнѣ,
и не браните ѿмъ: такобыхъ
ко естъ црѣвѣ Бжїе. Амнь
бо глаголю вамъ: иже аще
не прїиметъ црѣвѣ Бжїа,
ѿкъ отроча, не имать
книги къ не. Блудите, да
не презрите единаго (ѡ)
малыхъ сихъ: глаголю бо
вамъ, ѿкъ аггліи ѿхъ на
небесехъ вынѣ видѣтъ лице
оца моего небаго. И
ѡбемъ ѿхъ, возложь рѣцѣ
на нихъ, блгословаше ѿхъ.

КҮТАЙ САЛГАН ОН САЛЫМ.

Паштапкы салымы.

Сенин Каан Кутай Мен-мин: Менеи
өскө саа кутайлар болбозын.

Экинчи салымы.

Боюна чалу эдинбе, не өрө теңере-
дегі, төмен ырдегі, сулардагы, ыр ал-
дындагы немелердин сүрін этпе, аларга
бажырба, аларга ялбарба.

Үчүнчү салымы.

Каан Кутайнын адын тегинеи тегин
айтна.

Төртүнчү салымы.

Суббот күнді аруун эргілеріи унут-
па. Алты күннүй туркунуна іш іште,
не керегінді эдип тюр; тэтинчи күн
десе, амыр күн, Каан Кутайна болзын.

Бежинчи салымы.

Ада энеиді күндүлен тюр: боюна
якшы болор, ырдегі яжый узаір.

Алтынчы салымы.

Кіжі өлтірбе.

ДЕСЯТЬ ЗАПОВЕДЕЙ БОЖИHXЪ.

Первая заповѣдь.

Азь есмь Господь Богъ твой: да не
будуть тебѣ бози иніи развѣ Мене.

Вторая заповѣдь.

Не сотвори себѣ кумира, и всякаго
подобія, елика на небеси горѣ, и ели-
ка на земли низу, и елика въ водахъ
подъ землею: да не поклонишися имъ,
ни послужиши имъ.

Третья заповѣдь.

Не приеми имене Господа Бога
твоего всеу.

Четвертая заповѣдь.

Помни день субботный, еже святити
его. Шесть дней дѣлай, и сотвориши
въ нихъ вся дѣла твоя, въ день же
седмый суббота Господу Богу твоему.

Пятая заповѣдь.

Чти отца твоего и мать твою, да
благо ти будетъ, и да долготѣенъ бу-
деши на земли.

Шестая заповѣдь.

Не убій.

Тьттинчи салымы.

Чайдам болбо.

Сейзинчи салымы.

Уурлаба.

Тогузынчы салымы.

Наадийды каралап, ақтап төгүн керечи болбо.

Оннынчы салымы.

Наадийный алган кижизин, тюугыйный кирер үин, кыразын, кулын, кулга тюрген кызын, чарын, эштегин не-ле малын, не-ле немезин мені болзо-чы тебе.

Седмая заповѣдь.

Не прелюбы сотвори.

Осмая заповѣдь.

Не укради.

Девятая заповѣдь.

Не послушествуй на друга твоего свидѣтельства ложна.

Десятая заповѣдь.

Не пожелай жены искренняго твоего, не пожелай дому ближняго твоего, ни села его, ни раба его, ни рабыни его, ни вола его, ни осла его, ни всякаго скота его, ни всего елика суть ближняго твоего.

БІЧІКЕ ҰРЕНЕРІ КҰТАЙДАҢ БЕРІЛЕТ.

Вареоломей теген уулчаң болгон. Адазын ады Кіріл, энезін ады Марія деп болгон. Алар экілезі аң сагышту, яңшы ағылду болгон. Алар, азраган балабіс тэттинчи ягына җдінди деп, ӯренер кемі җтти деп, балазын бічіке ӯренерге беріп-ийділер. Вареоломей ӯренгенін көксине алыналбай, ада энезін ачуга җалдырат, бои-даа яйнуга җалат. Ұредүчи аны бірде чубуҗ-была кезиди, бірде яңшы-была ӯредіп, бололбой турды. Адазы энези, балабіс неме билбес, түлей болбозын деп, җарузып, бірде аптап айдып, бірде җмелеп айдып тюрділер. Вареоломей ӯренерін бои-даа таштабай, кіченіп-дее тюрзе, көксине алыналбады. Җаніп ӯренеи деп тюрген бала, *Кутайды болушҗа җычырбаза, кіжініи не-дее керей пүтпес туру* деп, сананып алала, Җутайдаң суранып тюрді. Бір күн уулчаң адын цедреп тюрзе, бір агаштыи төөзінде җарган яшту монах Җутайга мөргүп турганын

РАЗУМЪНІЕ ГРАМОТЫ ДА- РУЕТСЯ ОТЪ БОГА.

У благочестивыхъ родителейъ Кирилла и Маріи, былъ сынъ, по имени Вареоломей. Когда ему исполнилось семь лѣтъ, умные родители отдали его въ наученіе грамотѣ. Къ огорченію ихъ Вареоломей не оказывалъ никакихъ успѣховъ. И учитель наказывалъ его и родители увѣщевали, и самъ не только не лѣнился но и учился съ полнымъ прилежаніемъ; однако грамота ему не давалась. Вареоломей, такимъ образомъ, еще въ дѣтствѣ узналъ, что *для успѣховъ во всякомъ дѣлѣ надобно прибѣгать къ помощи Божіей*. Однажды отрокъ Вареоломей одинъ ходилъ въ лѣсу, скорбя о своей непонятливости, и увидѣлъ монаха. Монахъ стоялъ подъ деревомъ и молился. Разумный отрокъ остановился и ожидалъ конца молитвы. Когда человѣкъ Божій кончилъ молитву, Вареоломей подошелъ къ нему и поклонился ему. «Что тебѣ надобно, чадо?» спросилъ монахъ. — «Я учусь

көрөт. Анын янына пазып келеле, анын божойрын сагып турат. Кутайдын кижизи мөргүн божогондо, уулчаа аа тюуктай пазып келеле, башкойды. Айдарда, монах, «балам! саа не керек?» тиірде, уулчаа айткан: «мен бичике үренип тюрген эдем, үредүчиний айдып бергенін көксиме алыналбай тюрүм; эм боюм муный аргазын таппай, ачуланып турум. Э Ада! Кутайдын кижизи сен эдей, Кутайды пуурсадып, Аны маа болушсын деп, мений учуи мөргүгей-мней?» теді. Кутайдын кижизи ол якшы саналуу уулчаактыи бичике үренин деп яйнап тюргенін билеле, Кутайга мөргүді, аа алкыжын берип, айтты: «мна, балам, Кутай саа бүгүнней ары бичик билеринди берди» теді.

Вареоломейдин үренин деп Кутайдаи суранганы тек калбады. Анаи ары ол, Кутайга ижене, киченип үренер болды. Бичик көзине тапылып, көксине кижер болды. Сюнезине тузалу книге кычырып, бала оини, таштады.

Канча яжына їдинген-заин, анча Кутайдын Чимине кичемелдү болды; Кутайды санап, Анын аг-ару салымы-была тюрер болды.

Анын киінде ол, Сергий деп ат ададып, монах болды. Түрү тюрген ча-

грамотъ и худо успѣваю; не могу по-
нимать и помнить толкованій учителя.

Я весьма объ этомъ скорблю и не
знаю самъ, что мнѣ дѣлать. Прошу
тебя, отче святой, помолись за меня

Богу, чтобы Онъ помогъ мнѣ и даль
мнѣ разумѣніе за твои святая молит-

вы.»—Человѣкъ Божій помолился, бла-
гословилъ благочестиваго отрока (св.
крестомъ) и сказалъ: «отнынѣ, чадо,

Господь даровалъ тебѣ разумѣніе гра-
моты.»

Въ самомъ дѣлѣ, Вареоломей съ
того времени продолжалъ усердно за-
ниматься и скоро научился читать кни-
ги. Онъ такъ полюбилъ чтеніе душепо-
лезныхъ книгъ, что оставлялъ дѣтскія
игры.

Чѣмъ больше возрасталъ, тѣмъ усерд-
нѣе продолжалъ читать священныя кни-
ги и научился изъ нихъ бояться Бога,
любить Его и исполнять Его святая
заповѣди.

Ставши монахомъ, подъ именемъ
Сергія, онъ не только сдѣлался самъ

гында Кутайдай күч алынып, көп ууру кижилерди ясты. Кутайдын алдында ярамык, кижилердин үстүнде улу болуп, көп кижини Кутайга пуурсадып, ярамык этти. Мөргүү-биле Кутайды пуурсадып, Орус юртын көп кыялдай аргалады. Өлгөн кийнде анын аг-ару сүнези Кутайдын ярыгында тюрү, мөнкү тидыбас эди сөөгү Москва янындагы Троицкая деп Лаврада ядып ядыр.

Преподобный Сергийдин байрам күни Сентябрь айдын 25 күнүнде, база Июль айдын 5 күнүнде болоттон.

Э Аг-ару Сергий Ада! бис учун Кутайга мөргүгін. Каан Кутай, сенин мөргүүн учун, аг-ару Чимге бисти ойгортып, аг-ару салымы-была бисти тюргүс-сін.

великимъ угодникомъ Божиимъ, но и многихъ людей своими наставленіями научилъ святой жизни и привелъ ко спасенію, молитвами своими избавлялъ отъ бѣдъ все Русское царство, прославленъ отъ Бога нетлѣніемъ святыхъ мощей и чудотвореніями, и теперь на небѣ непрестанно молится о почитающихъ святыю память его. Это преподобный Сергій, великій чудотворецъ, память коего св. Церковь празднуетъ 25 Сентября и 5 Июля, а нетлѣнная мощи его почиваютъ въ Троицкой Лаврѣ недалеко отъ Москвы.

Преподобне Отче Сергіе! моли Бога о насъ, чтобы Господь святыми твоими молитвами и намъ даровалъ разумѣніе святаго Своего Писанія и научилъ насъ исполнять Его святаго заповѣди.

Ц И Ф Р Ы.

ГРАЖД.	ЦЕРК.		ГРАЖД.	ЦЕРК.	
1	Ѧ	одинъ	21	КА	двадцать одинъ тиirme бір.
2	Ѣ	два	30	Л	тридцать отус.
3	Г	три	40	М	сорокъ төртөн, кы- рык.
4	Д	четыре	50	Н	пятьдесятъ бежон.
5	Е	пять	60	О, Ѡ, ѡ	шестьдесятъ алтон.
6	З	шесть	70	О, Ѡ, ѡ	семьдесятъ тѣттон.
7	З	семь	80	П	восемьдесятъ сегизон.
8	И	восемь	90	Ч	девяносто тогузон.
9	Ѧ	девять	100	Р	сто юсь.
10	Г	десять	200	С	двѣсти эки юсь.
11	А	одиннадцать	300	Т	триста үч юсь.
12	Б	двѣнадцать	400	У	четыреста төрт юсь.
13	Г	тринадцать	500	Ф	пять сотъ беш юсь.
14	Д	четырнадцать	600	Х	шесть сотъ алты юсь.
15	Е	пятнадцать	700	Ц	семь сотъ тѣтти юсь.
16	З	шестнадцать	800	Ш	восемь сотъ сегис юсь.
17	З	семнадцать	900	Ц	девять сотъ тогус юсь.
18	И	восемнадцать	1000	Ѧ	тысяча муи.
19	Ѧ	девятнадцать			
20	К	двадцать			



МОЛИТВЫ

И

ИЗБРАННЫЯ МѢСТА

ИЗЪ

СВЯЩЕННАГО ПИСАНІЯ,

НА

АЛТАЙСКОМЪ И РУССКОМЪ НАРѢЧІЯХЪ.



САНКТПЕТЕРБУРГЪ.

ВЪ СУНОДАЛЬНОЙ ТИПОГРАФІИ.

1868.

МОЛТВЫ

II

ПЕРВЫЕ

ЧАСТЬ

Отъ Санктпетербургскаго Комитета Духовной Цензуры печатать позволяется.
Марта 21 дня, 1868 года.

Цензоръ Архимандритъ Сергій.

АСТАНОМЪ И РУССКОМЪ ПАРЛАМЕНТЪ

САНКТПЕТЕРБУРГЪ

ВЪ СВОБОДНОЙ ПЕЧАТНИЦѢ

1868



ЭРТЕНИ МӨРГҮЙР СӨС.

*Уюкүдай туруп, тюзүй тюнала,
Күтайдын ак сүри алдында туруп,
крестенин, Каан Күтайга болмоонун
айт:*

Аданын, Уулдын, Аг-ару
Тыннын адына, аминь.

Э Күтай, мен килнчек-
түге биянду болгын.

Э Күтайдын Уулы, И-
сус Христос Каан, Аг-ару
Энейнин, ончо Агарулардын
мөргүү учун бисті кайрла-
гын, аминь.

Саа алкыш ыссин, э Ку-
таибис, Саа алкыш ыссин.

МОЛИТВЫ УТРЕННИЯ.

*Воставъ отъ сна и умывъ лице,
стань благоговѣнно предъ святою ико-
ною, и полагая на себѣ крестное
знаменіе молись Господу Богу такъ:*

Во ѿмѣ Сѡцѣ, ѿ Сѣа,
ѿ Сѣагѡ Дѣа, ѿмѣнѣ.

Бже, милостивъ буди
мнѣ грѣшномѣ.

Гди Іисе Хрте Сне
Бжѣн, молитвъ ради пре-
чистыа твоеа Мтре, ѿ
всѣхъ Стыхъ, помилуй
насъ, ѿмѣнѣ.

Слава Тебѣ Бже нашъ,
слава Тебѣ.

Э теңередегі Улу Бій,
қоот әдеечі, чынды білдір-
тіп турған Тын, ар ырде
бар болуп, ончоны толту-
руп ятқан, ар яқшылық-
была бай, түрү әдеечі: Сен
келіп, ічібісте үйленгін, ончо
піярыбісті арулагын, ә Бі-
янду, сүнебісті аргалағын.

Аг-ару Кутай, Аг-ару
күч, Аг-ару өлбес, бісті
қайрлагын. (3 қат.)

Адаа, Уулга, Аг-ару
Тыңга алқыш ыссін, әмді-
дее, қачан-даа, чақтың
чақа, аминь.

Ә аг-ару Ұчүлүк, бісті
қайрлагын: ә Каан, кілін-
чектерібісті арулагын: ә
Пашқаручы, арамастары-
бісті таштағын: ә Аг-ару,
Сен келіп, іоболыбісті яс-
ғын, Боюйнун адын учун.

Црю небесный оутѣши-
телю, Дше истинны, иже
вездѣ сын и вса испол-
нан, сокровище благоух
и жизни подателю, прїиди
и велиса къ ны, и ѡчисти
ны ѡ всакїа скверны, и
спаси блже, души наша.

Сгын бже, Сгын крѣп-
кїи, Сгын безмертвннн
помнѡди насъ. (трижды).

Слава Оцѣ, и Снѣ,
и Сгомѣ Дхѣ, и нынѣ
и прїенѡ, и ко вѣки вѣ-
кѡвѣ, аминь.

Престѡл Трїе, помнѡди
насъ: Гдѣ, ѡчисти грѣхї
наша: Влако, прости без-
законїа наша: Сгын по-
сѣти и исцѣли немощи
наша, имене твоегѡ ради.

Э Каан, кайрлагын (3 кат.)

Адаа, Уулга, Аг-ару
Тынга алкыш ыссин, эмди-
дее, качан-даа, чагтын
чака, аминь.

Э теңередегі Адабыс, а-
дын Сенің алкалзын; каан-
дыгын Сенің келзин; канип
теңереде, анип ырде-дее
табың Сенің болзын; күн-
дегі ажыбісті бугүн біске
бергін; канип біс алымду-
ларыбісті бождоып ядыбіс,
бістің алымдарыбісті таш-
тагын; ыткерге бісті кидір-
бегін; яманнаң бісті ара-
лагын.

Пашкаарар пашкаару, кү-
чтү күч, мағтулу мағ де-
зе, чагтын чака Сені ту-
ру, аминь.

Э Каан кайрлагын. (12 кат.)

ГДН помнлѣи. (трѣжды).

Слава Ѡцѣ, Ѡнъ,
и Сѣомѣ Дхѣ, и нынѣ
и прѣсно и во вѣки вѣ-
кѣвѣ, аминь.

Ѡче нашъ, ѡже сѣи на
небѣхъ, да вѣнча ѡма
твоѣ, да прѣдетъ царствѣ
твоѣ: да вѣдетъ вола
твоѣ ꙗко на небѣ, и на
земли. хлѣбъ нашъ на-
сѣи даждь намъ днесь:
и ѡстави намъ долги наша,
ꙗкоже и мы ѡставаемъ
должникомъ нашимъ. и
не введи насъ во искушеніе,
но избави насъ ѿ лукаваго.
ꙗко твоѣ сѣтъ царство,
и слава, и слава во вѣки,
аминь.

ГДН помнлѣи. бѣ.

Келінер, Кутай Кааны-
бісқа башқоюлдор.

Келінер, Христос Кутай
Кааныбісқа тигыла башқо-
юлдор.

Келінер, Христос Каан
Кутаібістің Боіна тигыла
башқоюлдор.

Ә Кутай, улу біянду
Боюң, мені қайрагың, улу
пуурсаң Боюң, азықта-
рымды арулагың. Азы-
гымды меней қаттап, қат-
тап тюнуң ийгін, кілінче-
гімді арулагың. Мен дезе,
язықтарымды білініп ту-
рум, кілінчегім өргүлди ал-
дымда туру. Яңыс Боюң-
нуң алдында кілінчек эт-
тім, Сенің көзүңче қара
қылындым: әм сөзіңде Сен
чындықысың, яргында Сен
ақтызың. Мна, азык-была

Прїндіте, поклонїмса
Црѣвн нашемѸ Бг҃Ѹ.

Прїндіте, поклонїмса
и прїпадѣмѸ Хрт҃Ѹ, Црѣвн
нашемѸ Бг҃Ѹ.

Прїндіте, поклонїмса и
прїпадѣмѸ самомѸ Хрт҃Ѹ,
Црѣвн и Бг҃Ѹ нашемѸ.

Помнїди ма Бже, по
велицѣи милости твоєи, и
по множествѸ щедротѸ
твоихѸ ѡчиисти беззаконїе
моє. Нанпаче ѡмын ма ѡ
беззаконїа моєѡ, и ѡ
грѣхѸ моєѡ ѡчиисти
ма: ꙗкѡ беззаконїе моє
ѡзѸ знаю, и грѣхѸ мой
предо мною єсть вїнѸ.
Тебѣ єдиномѸ согрѣшихѸ,
и лѸкавое пред тобою со-
творихѸ: ꙗкѡ да ѡправ-
дишиа во словесѣхѸ тво-
ихѸ, и побѣдиши вьнегда

туулган-мін, энем кілін-
чек-біле ічінде мені паш-
тады. Мна, Сен тюректегі
чынды сүүп язын, ічимде
мені ойгортып язын. Иссоп-
была маа чачкын, ару бо-
лоін; мені тюнуп ийгін,
бардаң ашпаң болоін. Ку-
лагыма сүгүнүш-біле ку-
буйды угускын: Саа каа-
тырган сөөгім сүгүнер. Тю-
зүнді кілінчектерімнең пу-
ра туткын, ярамазымнын
ончозын кырып ийгін. Э Ку-
тай, маа ару тюрек пүдүр-
гін, ічимдегі сагыжымды
аа эдип янырткын. Тюзүн-
нең мені кедерлетпегін,
Аг-ару Тынынды менен
яйладып албагын. Аргала-
ірзын деп сүгүнеин сүгү-
нүш маа ойтолоткын, паш-
барар Тын мені тыныт-

судити ти. Се бо въ без-
законїихъ зачатъ єсмь,
и во грѣсѣхъ роди мѧ мати
моѧ. Се бо истинѣ воз-
любилъ єси, безвѣстная и
тайная премудрости твоеѧ
явилъ ми єси. Воскрѣпши
мѧ въспомъ, и ѡчищу сѧ:
ѡмыеши мѧ, и паче снѣга
оубѣлю сѧ. Слѣхѣ моему
дадеи радость и веселїе: воз-
радоуютсѧ кости смирен-
ныѧ. Ѡбрати лице твое
ѡ грѣхъ моихъ, и не
беззаконїѧ моѧ ѡчисти.
Сердце чисто созижди во
мнѣ Бже, и дѣхъ правъ
ѡбнови во утробѣ моеи.
Не ѡтвержи мене ѡ лица
твоего, и дѣхъ твоего ста-
гво не ѡими ѡ мене. Воз-
даждь ми радость спасенїѧ
твоего, и дѣхомъ влчнимъ

сын. Языкуларды юлына
 үредеин, ямандар Саа па-
 гар. Э Кутай, мені арга-
 лаир Кутай! каннаи мені
 божоткын, тілім агынды
 айдар. Э Каан, уузымды
 ачылткын, ол магынды
 айдар. Сен дезе берүді
 алынзынбайтанзын, мен
 берер эдем, отко салып
 бергенді яратпайтанзын.
 Кутайга ярамык яжуурган
 сагыш. Э Кутай, яжуурган,
 пазынган тюректі Сен
 алынзынбай салбайзын. Э
 Каан, яншылыгыннын боин-
 ча Сионго яншын ыттирип
 тургын, Иерусалимнын ши-
 беезин пүдүргин. Ол чапта
 аяту деп берүді, көдүрүді,
 отко салып берүді ярадар-
 зын; ол чапта ширееи по-
 зуларды саларлар.

оутверди ма. Научи без-
 законныи пачемъ тво-
 имъ, и нечестивѣи къ тебѣ
 ѡбратѣтѣа. Избави ма
 ѡ кровей, Бже, Бже спасенїа
 моего: возрадѣтѣа азыкъ
 мой правдѣ твоей. Гди,
 оуди мѡ ѡбратиши, и
 оуди мѡа возвестятѣ
 хвалѣ твою. Иже аще бы
 возхотѣла еси жертвы,
 даля быхъ оубо: всесоже-
 нїа не благоволиши. Жертва
 бгѣа духъ сокрушенїа: сердце
 сокрушенно и смиренно бгѣа
 не оумнижитѣа. Оублажи
 Гди благоволенїемъ твоимъ
 Сиона, и да созиждѣтѣа
 стѣны Иерлїмскїа: тогда
 благоволиши жертвѣ правды,
 возношенїе и всесожегас-
 маа: тогда возложатѣ на
 олтарь твой телцы.

Яндап ядым яныс Кутайга, ончо тудуп турган Адаа, теңеренин, Ырдин, ончо көрүнердин, көрүнбестин Ячызна. Яндап ядым яныс Каан Иисус Христоско, Кутайдын яныс туулган Уулына, ончо чаңтардап озо Адазнап туулганга. Ярык ярыктап, чын Кутай чын Кутайдап туулган, яялбаганга, Адазы-была бир болуп турганга, ончо ончозы Анап болгонго. Бис кижилер учун, бисте аргалап учун теңередиң тужуп, Кутайдын Аг-ару Тынынап, Мария Кыстап кижидин алынып, кижиде болгонго. Понтий Пилаттын тужунда бистин учун креске кере тартылып кыйнатканга, межике салылып,

Вѣрѣю во единаго Бга Оца, Вседержителя, Творца небу и земли, видимымъ же всемъ и невидимымъ. И во единаго Иа Ииса Христа, Сна Бжиа, единароднаго, иже ѿ Оца рожденнаго прежде всехъ свѣта ѿ свѣта, Бга истинна ѿ Бга истинна, рожденна, не сотворенна, единаосущна Оцу, иже вса быша. Насъ ради челоуекъ, и нашего ради спасенiа шедшаго съ небу, и воплотившагося ѿ Дха Ста и Мри Двы, и во члвчшася. Распятаго же за ны при Понтийскѣмъ Пилатѣ, и страдавша, и погребенна, и воскресшаго въ третiй день, по писаниемъ. И возшедшаго на небеса,

үчүнчү күнүндө, Чіимінче, теріліп турганга. Теңерее чыгып, Адазнын оһында оттуруп ятканга. Түрүлерді, өлгөндөрдү яргылаир учун ады чабы-была база келеттенге, Анын каандыгынын учу іок болор. Яндап ядым Аг-ару Тын Канга, түрү әдеечее, Ададаң чыгып турганга, Адазы-была Уулына тең башкоілып, маңталып турганга, пророкторго әбеліп айтканга. Яныс, аг-ару, паркайдагы, Апостолдордї Церквее. Кілінчектер ташталар керегінде креске біртүжеттен деп айдып ядым. Өлгөндөрдін теріліп туратанын, келеттен чақтың учу іок коногын сақтап турум. Аминь.

и сѣлаща ѡдеснѣю Сѡца. И пакн градѣщаго со славою сѣднѣти живымъ и мѣртвымъ, сѣгѡже црѣтїю не бѣдетъ конца. И въз Дѣла Сѣтаго, Гда, животворѣщаго, иже ѡ Сѡца нехѡдащаго, иже со Сѡцемъ и Снѡмъ спокланѣема и славиима, глаголющаго прорѡки. Во сѣднѣ стѣю соборнѣю и аптольскѣю церковь. Исповѣдѣю сѣдино крѣщенїе, во ѡсѣтавленїе грѣхѡвъ. Чаю воскресенїа мѣртвыхъ: и жизни бѣдѣщаго вѣка, аминь.

Э кіжі сүечи Каан, ую-
вудаң туруп, Саа келдим.
Пуурсаң деп, салганың-
была кылынарга кіченип,
Саа мөргүп турум: ар ка-
жы чайта, неге-дее болзо,
маа болуш эткін, ар яман-
наң, көрүместің арлажары-
наң, мені көрулагын: мөн-
ну каандыгына мені кіріш-
тіргін. Менің Ячым Сен
эдең, маа кілеір, ар яңшы-
лықты берер Сен эдең:
Саа пар Боюм іженіп, эм-
ді, өргүлди, чайтың чақа
Саа алкыш ыттиредім, аминь.

Э Бутайды тууган Кыс,
күбүксугын; яңшылықту
Марія, Каан Сенің-біле
туру. Сүнебісті Аргалаа-

Вз Тебѣ, Владыко че-
ловѣколюбче, ѿ сна вос-
тѣвъ прибегаю, и на дѣла
Твоя подвижаюся миро-
сердіемъ Твоимъ, и молюся
Тебѣ: помози миѣ на
всякое время во всякой
вѣщн, и избави ма ѿ
всякаго мѣркаго злыа вѣщн
и дѣвольскаго поспѣшенія,
и спаси ма и введи въ
црство Твое вѣчное. Ты
бо еси мой сотворитель,
и всякому блгу промы-
сленику и подателю, ѿ
Тебѣ же все оупованіе мое,
и Тебѣ славу возсылаю,
нынѣ и причеси, и во вѣки
вѣковъ, аминь.

Бгороднице Дво, радунца,
блгодѣтнаа Мрїе, Гдѣ еси
Тобою: блгословенна Ты
всѣхъ женѣхъ и блгословенъ

чыны тууп, үй кижилерде алкалузын, ічіннін үренідее алкалу.

Э Аг-ару Саңчым, Кутайдын Ангелы, мені кандый-даа килнчек-біле Кутайды ачындырбазын деп, ар ыткердең мені корулагын. Менін учун Каан Кутайга мөргүгін, Боінаң коркорго маа сагыш берзін, Боінын яңшызына мені туруштык этсін, аминь.

Улу Бий учун мөргүн айдар сөс.

Э Каан, кижилеринди аргалагын, Боюнун энчинди алкагын. Аң яңду ИМПЕРАТОР АЛЕКСАНДР НИКОЛАЕВИЧ Улу Кааны-біска эштүлерин пастырып, юртынды крезин-біле корып тургын.

плоды чрека Твоего, какъ
Спаса роднаа еси душ
нашихъ.

Агге Бжйн, Хранителю
мой Стын, сохрани ма
ѡ всакаго искушеніа про
тивнаго, да ни въ коемъ
же гресѣ прогневаю Бга,
и молю за ма ко Гдѡ,
да оутвердитъ ма въ стра
стѣ Своемъ, и достоина
покажетъ ма раба твоеа
благости, аминь.

Молитва за Царя.

Спаси, Гдн, люди Твоа,
и благослови достоаніе Твое,
побѣды благоверному Ім
ператору нашему Але
ксандру Николаевичу
на сопротивныа дѡла, и
Твое сохраниа крестомъ
Твоимъ жительство.

Кутайдын Энези маалкадар сөс.

Хвалебная пьсьь Божіей Матери.

Э Кутайды тууган, өргүлди кежікту, бір кемі юб Кутаибістің Энези, Сені якшылап айдарга чын ярамыкту туру. Херувимдардаң артык күндүлү, Серафимдар теңежип болбос мактулу, Сөс Кутайды пузулбай тууган, Кутайдын чын Энези, Сені мактап ядыбіс.

Досто́нно е́сть та́ко
ко́нстину́с блажи́ти Та́
Бѣ́городну́ю, пренеблаже́н-
ну́ю и́ пренепоро́чну́ю и́
Мѣ́рь Бѣ́га на́шегю. Че́ст-
нѣ́ишю́ Херу́вимъ и́ сла-
нѣ́ишю́ безъ сра́вненіа Се-
ра́фимъ, безъ и́стлѣ́ніа Бѣ́га
Сло́ва ро́ждшю́, същю́
Бѣ́городну́ю Та́ велича́емъ.

УЮКТАИРДА МӨРГҮП АЙДАРЫ.

МОЛИТВЫ ПРЕДЪ СНОМЪ.

Э Кутайдын Уулы, Исус Христос Каан, Аг-ару Энейнин, ончо Агарулардын мөргүү учун бісті кайрлагын, аминь.

Гди́ І́исе Хрѣ́те, Сне́
Бѣ́иң, моли́твъ ра́ди пре-
чи́стгылъ твоєа́ Мѣ́ре и́
вѣ́хъ Сѣ́ихъ, поми́ли
на́съ, а́минь.

Аг-ару Кутай, Аг-ару күч, Аг-ару олбес, бісті кайрлагын. (3 кат.)

Сѣ́иң Бѣ́же, Сѣ́иң крѣ́п-
кѣ́и, Сѣ́иң безме́ртныи́,
поми́ли на́съ. (трижды).

Адаа, Уулга, Аг-ару
Тынга алкыш ыссин, эмді-
дее, качан-даа, чайтын
чааа, аминь.

Э Аг-ару Учүлүк, бисти
кайрлагын: э Каан, килін-
чектерібисти арулагын: э
Пашкаручы, арамастары-
бисти таштагын: э Аг-ару,
Сен келип, юболыбисти яс-
кын, Боюннуу адын учун.

Э Каан, кайрлагын. (3 кат.)

Адаа, Уулга, Аг-ару
Тынга алкыш ыссин, эмді-
дее, качан-даа, чайтын
чааа, аминь.

Э теңередегі Адабыс, а-
дын Сенің алкалзын; каан-
дыгың Сенің келзін; канип
теңереде, анип ырде-дее
табың Сенің болзын; күн-
дегі ажыбисти бугүн биске
бергін; канип бис алымду-

Слава Оцѣ, и Снѣ,
и Сѣомѣ Дхѣ, и нынѣ
и прѣнш, и во вѣки вѣ-
кѣвѣ, аминь.

Престѣла Трѣце, помилуй
наш: Гдѣ, ѡчисти грѣхѣ
наша: Влако, прости без-
закѣнѣ наша: Сѣын по-
сѣти и ѡсѣлѣнѣ немѣщн
наша, и мене твоегѣ радн.

Гдѣ помилуй. (трижды).
Слава Оцѣ, и Снѣ,
и Сѣомѣ Дхѣ, и нынѣ
и прѣнш и во вѣки вѣ-
кѣвѣ, аминь.

Оче наш, иже еси на
небѣх, да стѣнѣ и ма
твое, да прѣидетѣ царствѣ
твое: да бѣдетѣ вола
твоа какѣ на небѣ, и на
земли. Хлѣбъ нашъ на-
сѣщныи даждь намъ днесь:

ларыбісті божодып ядыбіс,
бістің алымдарыбісті таш-
тагын; ыткерге бісті кідір-
бегін; яманнаң бісті ара-
лагын.

Пашқарар пашқару, кү-
чтү күч, маңтулу маң де-
зе, чаңтын чаңа Сені ту-
ру, аминь.

Ә Каан, қайрлагын. (12 қат.)

Ә Каан, теңередегі яң-
шылығыңнаң мені қуру
салбагын.

Ә Каан, мөңкү қыңнаң
мені аргалагын.

Ә Каан, сағыжым-была,
санагам-была, сөзім-біле,
қылығым-была әткен кілін-
чегімді таштагын.

Ә Каан, білбей, әске тү-
жүрбей, тыңыдынбай, таш-
тый қатту болуп қыңбай

и ѡстаѡи на́мъ дол́ги на́ша,
ѡко́же и́ мы ѡстаѡла́емъ
дол́жникъмъ на́шимъ. и́
не введи́ насъ во иску́ше́нїе,
но и́збави́ насъ ѡ лѡка́ваго.
Гѡкѡ твоѡ е́сть ца́рство,
и́ сла́, и́ слава во вѣки,
А́минь.

Гдѡ помилѡи. бѡ.

Гдѡ, не лиши́ мене́
не́ныхъ твои́хъ бла́гъ.

Гдѡ, и́збави́ ма вѣч-
ныхъ мѡкъ.

Гдѡ, оумомъ ли и́ли
помышле́нїемъ, сло́вомъ
и́ли дѣломъ согре́шихъ,
прости́ ма.

Гдѡ, и́збави́ ма всѡкаго
невѣдѣнїа, и́ забвѣнїа, и́

кілінчек эдерімней мені
аиргын.

Э Каан, ар ыткердей
мені аргалагын.

Э Каан, кычама салды-
рып карачкылаган сана-
гамды ярыткын.

Э Каан, кижі боюм кі-
лінчек эттім, пуурсаң Ку-
тай Боюң, тынымный уя-
нын көрүп, мені кайрлагын.

Э Каан, маа болужуп,
якшылыгыңды түжүргін:
аг-ару адыңды мақтайн.

Э Иисус Христос Каан,
мен кулунды түрү бичигине
бичигін, өлөр күнүм якшы-
зына бергін.

Э Каан Кутаим, Сенін
алдында бір-дее якшы эт-
пегем-дее болзом, якшы-
лыкту Боюң якшыны паш-
таирга маа бергін.

малодушіа, и ѿкаменен-
наго нечувствіа.

Гдн, избави ма ѿ вса-
каго искүшеніа.

Гдн, просвѣти мое сер-
це, еже помрачи лукавое
похотѣніе.

Гдн, азъ яко человекъ
согрѣшихъ, ты же яко
бгъ щедръ помилуй ма,
вѣда немощь души моеа.

Гдн, послн блгодать
твою въ помощь мнѣ, да
прослаблю имя твое стое.

Гдн Іисе Хрте, напиши
ма раба твоего въ книзѣ
животнѣи, и даруй ми
конецъ благій.

Гдн Бже мой, аще и
ничтоже благо сотворихъ
предъ тобою, но даждь ми
по блгодати твоеи, по-
ложити начало благое.

Э Каан, тюрегіме якшы-
лык чалым чачкын.

Э теңеренін ырдин Ка-
аны, мен килінчектү, ыксін-
чилү, пиар кулуңды каанды-
гында эзеп алгын. Аминь.

Э Каан, килінчек айды-
нарымда мені кезде тебегін.

Э Каан, мені таштабагым.

Э Каан, мені ыткерге
кидирбегін.

Э Каан, маа якшы сана-
га бергін.

Э Каан, көзүме яш кел-
дирткін, өлөр күнүмді эзіме
түжүргін, санагамды кем-
зіндиргін.

Э Каан, килінчегім айды-
нарга маа сагыш бергін.

Э Каан, пазынган сана-
га, ак сагыш бергін, бою-
мды укур эткін.

Гди, ѡкропи въ сердце
моёмъ росу благи Твоея.

Гди несе и земли, поман-
ни ма грѣшнаго раба Тво-
его, стѣднаго и нечистаго
во црѣткѣи Твоемъ. Аминь.

Гди, въ показаніи грѣн-
ми ма.

Гди, не ѡсѣяни мене.

Гди, не введи мене въ
напасть.

Гди, даждь ми мысль
благу.

Гди, даждь ми слезы,
и память смертнѣю, и
оумленіе.

Гди, даждь ми помысли не-
повѣданіа грѣхѡвъ моихъ.

Гди, даждь ми смиреніе,
цѣломудріе и послуша-
ніе.

Э Каан, чыдым, кең ічтү,
іубош болорыма бергін.

Э Каан, якшылыктын
тазылы коркудунды тюре-
гіме тазылдаткын.

Э Каан, пар тынымды,
пар санагамды Сені сүер
эткін. Боюна ярайрынча
тюргүскін.

Э Каан, кажы бір кижі-
дей, көрүместей, кычадай,
ар ярамастай мені пүрке-
гін.

Э Каан, күүнүңче салып
турганыңды Боюң билер-
зін, каніда болзын дезей,
аніда мен килінчектүге бол-
гой, Сен чагтын чага ал-
калузын. Аминь.

Э Каан Кутаібіс, іжім-
біле, сөзім-біле, санагам-

Гдн, даждь ми терпѣ-
ніе, великодѣшіе и кро-
тость.

Гдн, вселн вь ма ко-
рень блгнхъ, стгахъ твои
вь сердце мое.

Гдн, сподоби ма любн-
ти твѣ ѿ всея души моея,
и помышленія, и творити
во всемъ волю твою.

Гдн, покрый ма ѿ члкъ
нѣкоторыхъ и бѣсѣвъ, и
страстенъ, и ѿ всяка нныа
неподобнаа кѣци.

Гдн, вѣки, гакѡ тво-
риши, гакѡже ты колнши,
да бѣдетъ кола твоя и
во мнѣ грѣшнѣмъ, гакѡ
блгословенъ еси во вѣки.
Аминь.

Гдн бже нашъ, бже
созрѣшихъ во дни семъ

была бугүн эткен килнчегимди, пуурсаң, кижі сүечи Боюн, таштагын. Маа амыр энчу уюку бергин. Мені арыманнай корулаирга, саңыирга Саңчы Ангелінди іе бергин. Эді тыныбістін Саңчызы Сенәдең, Саа Ада, Уул, Агару Тын, әмді-дее, қачандаа, чақтың чақа алқыш ыттиредібіс, аминь.

Кутайды тууган Агару Эне Каан, біс килнчектүлер учун Кутайга мөргүгин.

Бісті қорулап турган Агару Ангелдар, ончо теңередегі Черүлер, біс килнчектүлер учун Кутайга мөргүгер.

Иисус Христос Кааны-

словома, дѣлома, и помышленіемма, іакъ блага и челоуколюбива прости ми, миренна сонна и безматеженна даруй ми: Аггала Твоего хранителя послы, покрывающа и соблюдающа ма ѿ всякаго зла: іакъ Ты еси хранитель душама и телема нашимма, и Тебе слава возносима, Оубо, и Снубо, и Стомубо Дхубо, нынѣ и притом, и во вѣки вѣковъ, аминь.

Престла блцице Бгороцице, молни Бга ѿ насъ грѣшныхъ.

Стин Аггали хранители наши и вса небесныя Силы, помолнче Бга ѿ насъ грѣшныхъ.

Стын Іоанне Прроче,

бісті крестеген Озочы, Аг-ару Иоанн пророк, біс кілінчектүлер учун Кутайга мөргүгін.

Аг-ару маѣтулу Апостолдор, Пророктор, Кыйнаткандар, ончо Аг-арулар, біс кілінчектүлер учун Кутайга мөргүгер.

Кутайлу, аг-ару Адаларыбіс, элдін Күдүчілері, Уредүчілері, біс кілінчектүлер учун Кутайга мөргүгер.

Түрү эдер күндүлү крестін ындірбес, ойгорып болбос Кутай күчі, біс кілінчектүлерді таштабагы.

Э кіжі сүечи Каан, бісті яман көрүп, яманын ыттиріп тургандардын кілінчегін таштагы.

Предтече и Вѣстнѣлю Гда
нашегѡ Іиса Хр҃га, моли Бга
ѡ насъ грѣшныхъ.

Свѣтін славнн Апосто-
ли, Пророцы и Мученицы,
и вси Свѣтін, молите Бга
ѡ насъ грѣшныхъ.

Прѣбнн и Бгонобнн Оцѣ
наша, Пастыре и Оучи-
теліе вселенныа, молите
Бга ѡ насъ грѣшныхъ.

Непокрѣдимаа, и непо-
стижимаа, и Бжественнаа
ило чистнагѡ и животно-
рацагѡ Врестга, не ѡстави
насъ грѣшныхъ.

Ненавидѣщихъ и ѡбн-
дѣщихъ насъ проснн, Гди
человѣколюбче.

Биске якшызын ыттирип тургандарга якшы эткин.

Ада энелерибистин, карындаш, туюн кижилерибистин сунезине арга сураганын бергин, мойку конок аларды кидиргин.

Юбоп яткандарга килегин, юболын яссын.

Талай-была тюргендерди паштагын.

Брь-биле тюргендерге коштонып тюргин.

Улу Кааныбиска темешкин.

Керегибиске тюруп, биян эдип тургандардын килинчегин таштагын.

Ярабас боибисти, бие учун моргутер теген кижилерге, улу биянду Боюн, биян эткин.

Э Каан, эртеги амырап

Благотворящимъ благо сотвори.

Братѣмъ и родникомъ нашимъ даруй гдѣже ко спасенію прошеніа и жизнь вѣчную.

Въ немощехъ ещыя поспѣши, и исцѣленіе даруй.

Гдѣже въ морѣ оуправн.

Путешествующимъ сподѣшествуй.

Императору сподобствуй.

Служащимъ и милующимъ насъ, грѣшныхъ ѡсцѣленіе даруй.

Заповѣдавшихъ намъ недостѣннымъ молитиса ѡ нихъ, помни гдѣ по величїи Твоей милости.

Помани, гдѣ, прежде

нын эжігіне чақтың чаға
вндірбес эткін.

Кара яңдуларды чын яна
пақтыргын.

Э Каан, біс түжүгүнген,
кілінчектү, ярабас кудда-
рыңды эзеп алгын, Боюң-
ды білерге сагыжыбісті
ярыткын, салым іолына бі-
сті паштандыргын. Пашка-
рып турган Кутай Энезі
аг-ару Марія мөңкү Кыс
Кааныбістың, ончо Аг-ару-
лардың мөргүү учун сура-
ганыбісті бергін. Сен дезе
чақтың чаға алкалузың,
аминь.

Иш паштаирда крестеиң айт:

Э Кутай, алкыш бергін.

ми краты неповѣднмѹ во
вѣки сохрани.

Блѹждящыѹ въ ідолю-
скомъ словѣрїи къ истин-
ной вѣрѣ ѡбрати.

Помани, Гдѣ, ѿ насъ
смирѣнныхъ, грѣшныхъ ѿ
недостѣпныхъ рабъ Тво-
ихъ, ѿ просвѣти нашихъ
оумъ свѣтомъ разума Тво-
его, ѿ настави насъ на
стезю заповѣдей Твоихъ,
мѣтвами пречтыѹ влщцы
нашеѹ Бгородницы ѿ Присно-
дѣвы Марїи, ѿ вѣхъ Стыхъ:
Твоихъ, такъ блгословенъ
еси во вѣки вѣковъ.
Аминь.

*Предъ начатиємъ дѣла перекрестись,
и скажи:*

Блгослови, Гдѣ.

Иштейеле крестенин айт:

Э Каан Кутай, Саа ал-
кыш ыссин!

Курсак иерде мөрип айт:

Э теңередегі Адабыс
(см. стр. 5, 14, и 15).

*Курсак икен кийде алкыш
ыттирп айт:*

Э Христос Кутаибис, Саа
алкыш ыссин: ырдегі якшы-
лыгын-была бисті тойгыс-
тын: теңередегі якшылы-
гыннан бисті куру салба-
гын.

Алкыш сарын.

Кутай Боюнды мактап
турубис, Каан Боюнды адап
турубис, мөнкү Ада Боюн-
ды ырдин ончозы маалка-
дып туру. Сени ончо Ангел-
дар, Сени теңерелер, ончо
теңередегі Черүлер, Сени

По окончании дѣла перекрестись, и
скажи:

Благодарю Тебѣ, Гдѣ
Бже мой.

Предъ обѣдомъ и ужинамъ:

Оче нашъ, Иже еси на
небесахъ, и проч.

Посль обѣда и ужина:

Благодаримъ Тебѣ, Хрте
Бже нашъ, гакъ насытилъ
еси насъ земныхъ Твоихъ
благъ: не лишн насъ и
небаго Твоего цртва.

Пись благодаренія.

Тебѣ Бга хвалимъ, Тебѣ
Гда исповѣдемъ, Тебѣ
превѣчнаго Оца всѣхъ земля
величаютъ: Тебѣ вси Ангели,
Тебѣ небеса и всѣ силы,
Тебѣ Херувимы и Серафи-
мы непростанными гласы

Херувимдар, Серафимдар
 öргүлди үн үспей айдып
 туру: Саваоө Каан Кутай
 аг-ару, аг-ару, аг-ару; Се-
 нин улу магын теңере-биле
 ыр толо. Сени үре бол-
 гон, атту чапту Апостол-
 дор; Сени бир болгон, маң-
 тулу пророктор; Сенин
 учун кыйнаттырган яр-
 кынду Черү Сени маңтап
 туру. Санап сагыш ытпес
 сүреендү Ада Боюнды, күн-
 дүлү, яныс чын Уулынды,
 коот эдеечи Аг-ару Тынын-
 ды аг-ару Церкви ар ырте
 ярлап туру. Э Христос,
 маң Каан Сен эдей, Ада-
 нын мөнкү Уулы Сен эдей.
 Кижини аргалап деп, Кыс
 ичинең ыксинбегензин. Сен
 өлүттін чагагын моңодып,
 яндагандарга теңередеги ка-

взыкаютъ: СѢ́, СѢ́,
 СѢ́, Гдѣ Бгѣ Савао́дъ,
 полны сѣть небѣ и землѣ
 величества славы Твоеѣ:
 Тебѣ преславный Апльскій
 ликъ, Тебѣ Пророческое хва-
 лѣнное чило, Тебѣ хвалитъ
 пресвѣтлое Мученическое
 конство, Тебѣ по всѣй всѣ-
 леннѣй исповѣдѣтъ Сѣла
 Церковь, Сѣла непости-
 жимаго величества, покло-
 наемаго Твоего истиннаго
 и Единороднаго Сна, и
 Сѣлаго оуґґґшителя Дха.
 Ты Црю славы Хрте, Ты
 Сѣла приносѣщный Снх
 сси: Ты, ко изъявленію
 пріемла человека, не коз-
 гнѣшала сси дѣкнческаго
 чрека: Ты, ѡдолѣвъ смѣрти
 жало, ѡверзла сси вѣрѣю-
 щимъ Цртво небесное: Ты

андыкты ачып бергензін. Кутайдын ойында оттурган Сен эдең, Адазнын адымагы-была яргы пүдүрерге келер деп пүдүп турганы-бис Сен эдең; Саа мөргүп турубис: паалап болбос каанын-была толып алган кулдарына болушкын, мөңкү ярыгында каан болгон аруларына кошкын. Э Каан, кижилеринди аргалагын, энчинди алкагын, аларды түзөп, өргүлди пиіктіди тургын. Ончо күнге Сени алкап, адынды мөңкү чагтын чака, мақтап тюрөдибис. Э Каан, бүгүн бисти килінчектең чеберлендиргин. Бисти кайрлагын, э Каан, бисти кайрлагын. Э Каан, Саа ижендибис, биянын биске болзын. Э Каан, Саа иженген

владенію Бга едншн ко
славаѣ Сѣен, Судіа прінтн
вѣришнса. Тебѣ оуко про-
симз: помози ракомз Тво-
імз, нхже честною кровію
нскѣпнлз сн: сподоби со-
сѣтими Твоими вѣчнои
славаѣ Твоєи царствовати.
Спаси люди Твоа, Гдн, н
благослови достоаніе Твоє,
нсправи а н вознеси нх
во вѣки: во вса дни
благословимз Тебѣ н вос-
хвалимз нма Твоє во
вѣкз н вѣ вѣкз вѣка.
Сподоби, Гдн, вѣ день
сн без грѣха сохранитиса
намз. Помнлши насз, Гдн,
помнлши насз: едн ми-
лость Твоа, Гдн, на насз,
якоже оуповахомз на Та:
на Та, Гдн, оуповахомз,

боибіс өргүлди уятка кал-
баилдар. Аминь.

Улу мактулу сөс.

Устүңиде Кутайга ал-
кыш, ырде амыр, кижилерге
биян. Бис Сени мактап яды-
біс, Сени алкап ядыбіс, Саа
бажырып ядыбіс, магынды
маалкадып, Саа алкыш ыт-
тіріп ядыбіс, адыннын улу
магы учун. Э Каан, теңе-
редегі Улу Бий, ончоны
тудуп турган Ада Кутай.
Э Каан, яныс туулган Уул
Иисус Христос. Э Аг-ару
Тын. Э Каан Кутай, Ку-
тайдын Козызы, Аданын
Уулы! Элдін килнчегін кө-
дүрген Боюн, бисті кайрла-
гын; элдін килнчектерін
көдүрүп турган Боюн, мөр-
гүүбісті ярадып алгын.
Адааннын оында отуруп

да не постыднмса во
вѣки, аминь.

Славословіе великое.

Слава въ вышнихъ Бг҃у,
и на земли мнрз, въ чело-
вѣцѣхъ благоволеніе. Хва-
лимъ Тѧ, благословимъ
Тѧ, клнѧемтисѧ, славо-
словимъ Тѧ, благодаримъ
Тѧ, великіѧ радн славы
Твоеѧ. Гдн Црю нбнныи,
Бж҃е Отче Вседержителю.
Гдн Сне Единородный Иисе
Хр҃ге, и Стыи Дше. Гдн
Бж҃е, Агиче Бж҃ин, Сне
Отечь, вземлай грѣхъ
міра, помнлн насъ: взем-
лай грѣхн міра, прїмн
молтвѣ нашѣ. Сѣдн
ѡдесндо Оца, помнлн
насъ. Иѧкѡ Ты еси единъ
Сты, Ты еси единъ Гдъ,
Иисъ Хр҃госъ въ славу Бга

яткан Боюн бисті кайрлагын. Аг-ару яныс-ла Сен эдең, Каан яныс-ла Сен Иисус Христос, Ада Кутайдын ады магына, аминь. Күннүн-заин Сені алкап, адынды мөнкү, чагтын чакка мактап тюрерим. Э Каан, бугүн бисті килнчектең чеберлендиргин. Э Каан, адаларыбистин Кутаи, Сен алкалузын, адын чагтын чакка мактулу чапту, аминь. Э Каан, Саа ижендибис, биянын биске болзын. Э Каан, Сен алкалузын, салымдарына мені үреткин (3 кат.) Э Каан, сыгынарыбис уктап ука Сен эдең. Мен айттым: э Каан, мені кайрлагын, тынымды яссын, Сенин алдында килнчек эттим. Э Каан, Саа келдим,

Оца. Аминь. На всакъ денъ благословлю Тебѣ, и восхваляю имя Твое во вѣки и въ вѣкы вѣка. Сподоби, Госди, въ денъ сей безъ грѣха сохранитися намъ. Благословенъ еси, Госди Бже Отецъ нашихъ, и хваляно и прославлено имя Твое во вѣки, аминь. Буди, Госди, милость Твоя на насъ, якоже руповахомъ на Тебѣ. Благословенъ еси, Госди, научи ма шправданіемъ Твоимъ. (трижды.) Госди, пренежище быхъ еси намъ къ родъ и родъ. Изъ рѣкъ: Госди, помилуй ма, ищелн душю мою, якъ согрѣшихъ Тебѣ. Госди, къ Тебѣ прибегохъ, научи ма творити волю Твою, якъ Ты еси Бгъ

салганын-была кылынарга
мені үреткін; Кутаим Сен
әдей, тюрүмнін чыгары Сен
әдей, Сенің ярыгында ярың
көрөрібіс. Сені біліп тур-
гандарга біяныңды узат-
кын. Аг-ару Кутай (3 кат.)

мой, гакш оу Тебè нсточ-
никз жикотл, ко свѣтѣ
Твоёмз оуЗримз свѣтѣ.
Пробави мнлостѣ Твою
вѣдущимз Тл.
Трнстое.



КУТАЙДЫЙ ЧИМНЕЙ ТАЛДА-ИЗБРАННЫЯ МѢСТА ИЗЪ СВЯ-
ГАН СӨСТӨР. ЩЕННАГО ПИСАНІЯ.

1. Ойгор ойды, билгір сагышты тапкан кижі кежіктү. Алтын-была мөйүн тапканнай ойгор ойго їдингені артык. Ол жемчиктей кыймат; паалу таш аа тейешпес.

Э уулым! яш чагында уренерге кичегін, кырыгычча ойгор болорзын. Кутайдый учурын сүгүнүп укын, укалу сөсті боюйнай эртірбе.

Ойгор ойго їдинген кижиниң улуун! аны айсын; андый-даа болзо, Кутайдай кыркорды ол артыктабас; Кутайдай кыркор ончодой артык.

2. Калыктар кутайнын ончозы те-мей: теңерелерди яяганы Каан Кутай.

Кара янду элдиң чалулары мөйүнбиле алтын, кижі кылынын пүдүргени. Алары уусту, эрмектебейт; көстү, кырбейт; алары кулакту, укпайт; тумчукту, тит билбейт; колду, сиймабайт; пүттү, паспайт; тамагынай үн чыкпайт.

1. Блаженъ человекъ, нашедшій мудрость и достигшій разумѣнія: потому что пріобрѣтеніе ея лучше пріобрѣтенія серебра, и пользы отъ нея больше, чѣмъ отъ золота; она дороже жемчуга и драгоцѣнные камни не сравниваются съ нею (Прит. 3, 13—14).

Сынъ мой! съ юности возлюби ученіе, и ты до старости пріобрѣтешь мудрость. Всякій разговоръ о Богѣ слушай съ охотою и изрѣченій мудрости не пропускай (Сир. 6, 18. 35).

Какъ великъ тотъ, кто пріобрѣлъ мудрость! но онъ не выше того, кто боится Господа. Страхъ Господень все превосходитъ (Сир. 25, 13 и 14).

2. Всѣ боги народовъ ничто: а Иегова небеса сотворилъ.

Идолы язычниковъ серебро и золото, дѣло рукъ человѣческихъ. Есть у нихъ уста, но они не говорятъ; есть у нихъ глаза, но они не видятъ; есть у нихъ уши, но не слышатъ; есть у нихъ ноздри, но не обоняютъ; есть у нихъ руки, но не осязаютъ; есть у нихъ ноги, но не ходятъ и не издаютъ голоса гортанью своею. (Псал. 113, 12—15).

Агаш чалуун тудунганча тюрүп, аргалабас кутайга бажырып тюргендер тенек.

3. Каан Кутай муни айдып туру: Мен ыр ядым, анын үстүндө кичи пүдүрдүм. Тейерелерди Менин колум яйды, тейередеги тилдыстын ончозына Мен салым салып бердим. Каан Кутай Мен эмес бедем? Менин өскө Кутай юк, Менин өскө аргалайр, чындык Кутай юк. Ончо ырдий куюулары Мени яр болугар, аргаланарзаар. Кутай Менин, Менин өскө юк.

4. Каан улу, мака туружар, Анын улуун сагыш санап ытпес.

Анын күчи улу. Анын оин кемдип болбос. Ол тилдыстын тоозын билер, ончозын адынай адайт. Тейерени пулут-была пүркейт, ырге ямыр белендейт, туларга олоң өскірет. Малдын курсагы берет, кускамнын балдары Аа постоирда азрайт.

5. Кулак яган Бои укпас беде? көс пүдүрген Бои корбес беде?

Кутайдын көзи кун ярыгынай муи муи ярык, кичини не кылынганын көрөт, тун туюк ырдегее ыдет.

6. Э Каан! Сен мени өткүрө танып билип азын. Оттурарымды, турарымды Сен билип азын. Санагамды озолон ра-

Невжды ты, которые носят деревянного своего идола и молятся богу не спасающему (Ис. 45, 20).

3. Такъ говоритъ Господь Богъ: Я создалъ землю и сотворилъ въ ней человекъ; Мои руки простерли небеса, и всѣмъ звѣздамъ небеснымъ Я далъ законы (Ис. 45, 11-12). Не Я ли Господь Богъ, и нѣтъ другаго Бога, кромѣ Меня, Бога праведнаго и Спасителя нѣтъ, кромѣ Меня. Ко мнѣ обратитесь и будете спасены всѣ концы земли. Ибо Я Богъ, и нѣтъ другаго, кромѣ Меня (ст. 21—22).

4. Великъ Господь и достославенъ, и величїе Его непостижимо (Пс. 144, 3).

Велика крѣпость Его, и разумъ Его неизмѣримъ. Онъ исчисляетъ количество звѣздъ, всѣхъ ихъ называетъ именами. Онъ покрываетъ небо облаками, готовитъ для земли дождь, произращаетъ на горахъ траву. Даетъ скоту пищу его, и птенцамъ ворона, взывающимъ къ Нему (Псал. 146, 5. 4. 8. 9).

5. Создавшій ухо ужели не слышитъ? и устроившій глазъ ужели не смотритъ (Пс. 93, 9)?

Очи Господни въ миллионъ разъ свѣтлѣе солнца, и видятъ всѣ дѣйствїя человеческія, и смотрятъ въ самыхъ сокровенныхъ мѣстахъ (Сир. 23, 27-28).

6. Господи! Ты проникаешь меня и знаешь. Ты знаешь, когда я сяду и когда я встану: Ты предусматриваешь

гынай көрүп азып. Юлымный ончозы Саа танылу. Тілім айткалака, мна, Сен, Каап, ончозын білерзіп. Тыныйнай канар барарым? Тюзүйиңи канар качарым? Теңерее чыксам, Сен андазып. Ырдіи алдына түшсем, Сен пу түрүп. Тай канады—была учугунзам, талайдып ол янына көчсөм, Сеніи колуи мені анда—даа їдінер, ои колуи мені тудар. Эш югында, карачкы мені пүркегей—мене? дезем, карачкы—даа Сеней колөбес, түн—дее түш—тій ярык, карачкы ярык—тый.

7. Тулар өскөлөктө, ыр-біле не пүткен язалгалакта, чактай чака Кутай Сен эдей. Сеніи көзүйе муи ил кечегі эрткен күп—дій, түн карулуундып.

8. Юлдои ончозы асты, ончозы пузуды. Ал санаалу юк, яныс—даа юк, теген.

Сен ярамасты сүүбес Кутайзып, яман сагышту Сенде юртабас.

Кіжі карындажын ыр—дее аргалап албас, аны Кутайдай толып албас.

Маа үйдегі позууи керек юк, чуланындагы эчкии керек юк. Агаш аразындагы айныи ончозы Меніи, тулардагы малым муи муи. Мен аштагыды—даа болзом, саа «аштадым» тебесім:

мысль мою издали. Еще нѣтъ слова на языкѣ моемъ, но се, Ты, Господи, уже знаешь все. Куда уйду отъ духа Твоего, и отъ лица Твоего куда убѣгу? Взойду ли на небо, Ты тамъ. Паду ли въ преисподнюю, се Ты! Понесусь ли на крыліяхъ зари, переселюсь ли на край моря: и тамъ рука Твоя поведетъ меня, и удержитъ меня десница Твоя. Скажу ли: по крайней мѣрѣ тма сокроетъ меня? но и ночь, какъ свѣтъ, вокругъ меня. И тма не затмитъ отъ Тебя и ночь свѣтла, какъ день; тма также, какъ свѣтъ (Пс. 138, 1. 2. 4. 8—12).

7. Когда еще не родились горы, и не устроена была земля и вселенная, и отъ вѣка и до вѣка Ты Богъ. Ибо тысяча лѣтъ предъ очами твоими, какъ день вчерашній, когда онъ минулъ, и стража въ ночи (Пс. 89, 2. 4).

8. Всѣ совратились съ пути, всѣ растлились; нѣтъ добродѣтельнаго, нѣтъ ни одного (Пс. 13, 3).

Ты Богъ не любящій беззаконія, у Тебя не водворится злый (Пс. 5. 5).

Человѣкъ отнюдь не освободитъ брата своего, не дастъ Богу выкупа за него (Пс. 48, 8).

Не нужно Миѣ брать отъ дому твоего тельца и козловъ изъ дворовъ твоихъ. Ибо Мои всѣ звѣри въ лѣсу, и скотъ на горахъ тысячами. Если бы Я взалкалъ, то не сказалъ бы тебѣ, ибо

не пўткеннїй, аа не толгоннїй ончозы
Менї. Пуганнї эдїн титтен бедем?
эчкїнїй каннї ичеттен бедем?

Тынды толып алары юб.

Ямандар таамаа тўжер, Кўтайды
упуткан ар каналкытнї ончозы анар-ок.

9. Кан пуурсак, ичї якшылык, лтам
чугулдабас, коп биянду. Оргўлди кыр-
чуурбайт, кыялы мўйкў узатпайт. Ки-
линчегїбїстї куубайт, яманыбїстай коро
кыялы иттїрбейт.

10. Кўтай элди анїп сўўген, яныс
тууган Уулы ончобїстїн учун кыскап-
бай бердї, ар Аа яйдагандар очїп кан-
бай, мўйкў тюрўмдў болзын деп.

Сен яныс чын Кўтайды, Сен ийген
Иисус Христосты билгенї—мўйкў тюрўм
пу.

11. Кан Кўтайды пар тюрегїн-
биле, пар тыннї-была, пар кўчўн-биле,
пар сагыжнї-была сўўгїн.

Кан Кўтай айткан: Менї сўўгенї
созїмдї чекчїлеїр. Салымдарымды чек-
чїлеп тюргенї, Менї сўўгенї ол.

12. Э уулым! кїлїнчек тўшсеї,
ўзерї кїлїнчек этпе; эткен кїлїнчегїмдї

Моя вселенная и что наполняет ее.
Неужели Я емъ мясо воловъ, и кровь
козлиную неужели пью (Пс. 49, 9—
13)?

Дорогъ выкупъ за душу (Пс. 48, 9).

Возвратятся во адъ печестивые, все
народы, забывающїе Бога (Псал. 9, 18).

9. Милосердїе и благъ Господь, мед-
лень на гнѣвъ и многомилостивъ. Не
до конца негодуеть, и не вѣчно про-
должаетъ гнѣвъ. Не по грѣхамъ нашимъ
поступаетъ съ нами, и не по неправ-
дамъ нашимъ воздаеть намъ (Пс. 102,
8—10).

10. Такъ возлюбилъ Богъ мїръ, что
отдалъ Сына Своего Единороднаго, да-
бы всякїй, вѣрующїй въ Него, не по-
гибъ, но имѣлъ жизнь вѣчную (Іоан.
3, 16).

Сїя есть жизнь вѣчная, да знаютъ
Тебя, единаго истиннаго Бога, и пос-
ланнаго Тобою Иисуса Христа (Іоан.
17, 3).

11. Возлюби Господа Бога твоего
всѣмъ сердцемъ твоимъ, и всею душею
твоею, и всею крѣпостїю твоею, и всѣмъ
разумѣнїемъ твоимъ (Лук. 10, 26).

Кто любитъ Меня, тотъ соблюдеть
слово Мое. Кто соблюдаетъ заповѣди
Мои, тотъ любитъ Меня, сказалъ Го-
сподь Богъ (Іоан. 14, 23, 21).

12. Сынъ мой! если ты согрѣшилъ,
впередъ не дѣлай того; да и за пре-

таштазын деп, Кутайга ялбаргын. Тилайнай качан-дый килнчектей кач, аа туюк пассай, чайтырарзын.

Кем килнчек-дее этсе, Аданый алдында бистий учун туружар Аг-ару Иисус Христос бар. Килнчектерибис учун пуурсадары Ол, яйыс-ла бистий килнчектерибис учун эмес, ончо элдий килнчектері учун.

Килнчектерибисті айдынзабис, Ол пүдүмчлү, аг-ару Боі, килнчектерибисті таштаир, ар языгыбисті арулаир.

Кутайдый Уулы Иисус Христостый каны ар килнчекибисті арулап ят.

13. Боибиска кандый болзын дезегер, анида кижилерге кылыныгар.

Яман этпе, боюйа яман этпес.

Сут пулгазай, сарью чыгар; тумчугуй тырмазай, кан чыгар; уузуйнай сос чагарзай, яргы чыгар.

14. Узері боибисті сүүжүп турганыкта, ичибисте Кутай туру.

Карындажын сүүгені ярыкта туру, карындажын сүүбезі карачкы болуп, карачкыда тюрет.

жние грѣхи твои, обратившись, умоляй Бога. Бѣги отъ грѣха, какъ отъ змѣи, потому что, если подойдешь къ нему, онъ ужалитъ тебя (Сир. 21, 1. 2).

Если бы кто согрѣшилъ, то мы имѣемъ ходатая предъ Отцемъ, Иисуса Христа, Праведника. Онъ есть милостивленіе за грѣхи наши, и не только за наши, но и за грѣхи всего міра (1 Иоан. 2, 1. 2).

Если исповѣдуемъ грѣхи наши, то Онъ, будучи вѣренъ и праведенъ, проститъ намъ грѣхи наши, и очиститъ насъ отъ всякой неправды (1 Иоан. 1, 9).

Кровь Иисуса Христа, Сына Божія, очищаетъ насъ отъ всякаго грѣха (1 Иоан. 1. 7).

13. Во всемъ, какъ хотите, чтобы съ вами поступали люди, такъ поступайте и вы съ ними (Мѡ. 7, 12).

Не дѣлай зла, и тебя не постигнетъ зло (Сир. 7, 1).

Когда собьешь молоко, выйдетъ масло; и когда разобьешь носъ, пойдетъ кровь; а когда возбудится гнѣвъ, заведется ссора (Прит. 30, 33).

14. Если мы любимъ другъ друга, то Богъ въ насъ пребываетъ (1 Иоан. 4, 12).

Кто любитъ брата своего, тотъ пребываетъ во свѣтѣ, а кто ненавидитъ брата своего, тотъ находится во тмѣ и во тмѣ ходитъ (1 Иоан. 2, 10. 11).

Кырындажын аман көрүп туруп, Кутайды сүүпү туруп тегені төгүңчү туру.

15. Оштүүн аштаза, аа аш бер; суузаза, су бер; анисай, анын бажына кос урган-дый болорзын; Каан Кутай десе саа якшы-была төлөп.

Оштүлөргөрдү сүүгөр, слердү аман көргөндөргө якшыгарды ыттиргер, слердү каргагандарды алкагар, слерге яманын ыттирген кижилер учун мөргүгөр.

16. Кутайды санап, актай ака кыйнаттырала, кыйнаттым деп комыданбаганы, Кутайга ол ярамык. Слер аман эделе, соктырзагар, слерге не мак болзын? Якшы эдип тюреле, кыйнаттыбис деп комыданбазагар, Кутайга ол ярамык. Слердүн кычыртып келген керегигер ол. Христос бистин учун кыйнадып, бисте кийимней эешсин деп, биске юзок салган. Анын килпчек эткени юк, уузында меке юк. Ол аман айттырган тужунда удра аман айтпаган, кыйнаткан тужунда коркутпаган, ончозын чындык Яргачаа салдырын турган.

17. Э уулым! курсак сураганды кезде тебе, юксуустун козин талдырба. Кижини юкту чагында ачуландырба, болуш деп яйнаганды качырба. Юктудай тужуйди кыя тутпа, юксуустун козуйди туура корбе, сени кыя корди деп кар.

Кто говоритъ: я люблю Бога, а брата своего ненавидить, тотъ лжець (1 Иоан. 4, 20).

15. Если врагъ твой голоденъ, накорми его хлѣбомъ; и если пить хочеть, напой его водою. Ибо ты взявъ соберешь ему горящяе угли на голову, и Господь вознаградить тебя (Прит. 25, 21. 22).

Любите враговъ вашихъ, благотворите ненавидящимъ васъ, благословляйте проклинающихъ васъ и молитесь за обидящихъ васъ (Лук. 6, 27; 28).

16. То угодно Богу, если кто помышляя о Богѣ переносить скорби, стрададая несправедливо. Ибо что за похвала, если вы терпите, когда васъ бьютъ за проступки? Но если дѣлая добро, и страдаая терпите, сие угодно Богу. Ибо вы къ тому призваны. Потому что и Христосъ пострадалъ за насъ, оставивъ намъ примѣръ, дабы мы шли по слѣдамъ Его. Онъ не сдѣлалъ ни какого грѣха и не было лести въ устахъ Его. Будучи злословимъ Онъ не злословилъ взаимно, страдаая не угрожалъ, но предавалъ то Судии праведному (1 Пет. 2. 19—29).

17. Сынъ мой! не отказывай бѣдному въ пропитаніи, и не томи очей нуждающагося. Не оскорбляй души голодной, и не огорчай челоуѣка въ его бѣдности. Не отвращай лица твоего отъ бѣднаго; не отвращай ока своего отъ нуждаю-

габазын. Сыгыжында ачуланы сени
каргаза, айнаганын Ялызы угар.

Өскүстерге ада-дый бол, энезіне эрин-
дй бол; андый болзоң, Үстүйиний уулы
болорзың. Эне сүүгеніңей артык Ол
сени сүер.

Колуңда бар болуп, суранып келген
кіжее іўк тебе. Болужарга чыдагыдый
боюң, эм янып бар, тайда болушкәим
тебе; тайдагызында не болор, сен бил-
бессің.

Барый көп болзо, биян эдиң тюр; ба-
рый ас болзо, эбештей-дее беріп ко-
рукпа.

Юктуга бергені, Кутайга эдүшке
бергені; бергені бергеніңче келер.

Тулуп тюрген кижидей кулагын туй
тудунган, боі яйнап келгежин, аниң
угары іўк болор.

Керексінген кижее эдүшке бер;
кижидей-дее алганыды айдышкан ке-
минде яндра бер. Айткан сөзіңе тур,
аа пүдүмчилү бол; боюңнуң кере-
гиді качан-даа болзо табарзың. Көп
кижі, эдүшке алган ақчаны тегін тап-
кан ақчаа подоп, болушкәнды ачыңды-
раттан. Ақчаны алгыңча, колун оқшоңып

шагося, и не давай поводу человеку
проклинать тебя; ибо если онъ будетъ
проклинать тебя въ горести души сво-
ей, то Творецъ его услышитъ моление
его (Сир. 4, 1. 2. 4. 5. 6).

Будь сиротамъ вмѣсто отца и вмѣ-
сто мужа матери ихъ; и ты будешь
сыномъ Вышняго, Онъ возлюбитъ тебя
болѣе, нежели мать твоя (Сир. 4, 10. 11).

Не отказывай въ благодѣяніи, кому
оно нужно, когда имѣешь возможность
сдѣлать его. Не говори: пойдн и прийдн
опять, и завтра дамъ; тогда какъ
есть у тебя. Ибо не знаешь, что при-
несетъ наступающій день (Прит. 3,
27—29).

Когда у тебя есть много, твори изъ
того милостыню, а если будетъ у тебя
не много, не бойся творить милостыню
и по малу. (Тов. IV. 8).

Благотворящій нищему въ заемъ да-
етъ Богу: Онъ заплатитъ ему за бла-
годѣянія (Прич. 19. 17.)

Кто затыкаетъ ухо свое отъ воплей
бѣднаго, тотъ самъ будетъ взывать и
не послушаютъ его (Прит. 21, 13.)

Давай въ заемъ ближнему во время
его нужды; но и назадъ возвращай
ближнему въ свое время. Сдержи свое
слово и будь вѣренъ въ отношеніи къ
нему: ты во всякое время найдешь, въ
чемъ будешь имѣть нужду. Многіе по-
читаютъ находкою деньги, взятыя въ за-
емъ, и причиняютъ огорченіе тому, кто

турат, аҕчаа болуш, іубожын эрмекте-
жет. Төлөірде, узаҕа тартылтып, бер-
генге ачу сөс-біле төлөйт, айдышқан
өине іубойт. Төлөгідій болзо, қаб-ор-
тозын, болбогондо, төлөп, эдүшке бер-
ген кіжіні тегін алып туру деп санайт.
Төлөіргө чыдабас болзо, кіжініі аҕча-
зын тип, аны теп темей боіна өчкө
қалдырат, қаргыш сөкүш-біле төлөп,
күндүйіні ордына ямандайт. Қоп кіжі,
алардың мундый мекезін білеле, іубжө-
біс теп темей үрелбезін деп, аларга
болуш этпейділер.

18. Кіжі көзінеі танылар, сагышту
чыраінай білділер. Кіер кебінеі, тіжін
рчайтып қатқызынай, пазар пазыгынай
ічіндегі сагыжы білдірер.

19. Кіжініі төгүні, ғксінчілү палу-
дый; ол тенектіі уузында бар. Төгүн-
чидеі уурчы яқшы. Андый-даа болзо,
әкілезі қыялга түжер.

20. Қылығый-была, сөзіі-біле ада
энейді күндүле, алардың алқыжы саа
ғссін. Адазның алқыжы балдарының
юртын тыңдар, энезніі қаргыжы тө-
өзіне ғтре қодорор. Пар санагай-была
адады күндүле, сені табардагы эней-
ніі іуболын унутпа, алардай туулга-

помогъ имъ. Доколѣ не получитъ, онъ
дѣлуеть у нихъ руки, и для денегъ
ближняго смиряеть свой голосъ. Но
когда нужно отдавать, онъ тянетъ время,
воздаеть оскорбительными словами и
жалуется на срокъ. Если же и можно
заплатить, то едва приноситъ половину
и считаетъ это за находку для заимо-
давца. А если не можетъ, то лишаетъ
его денегъ и безъ нужды дѣлаеть
врагомъ себѣ. Онъ воздаеть ему про-
клятіемъ и бранью и вмѣсто почтенія
безчестіемъ. Многіе по причинѣ такого
плутовства отказываются помогать имъ,
чтобы не лишиться напрасно своего
имущества (Сир. 29, 2-10).

18. Человѣка узнають по взору, и по
выраженію лица узнають благоразум-
наго. Одежда человѣка, смѣхъ зубовъ
и его походка, показываютъ что въ немъ
кроется (Сир. 19, 26, 27).

19. Ложь отвратительное пятно для че-
ловѣка; она находится въ устахъ не-
вѣждъ. Лучше воръ, нежели человѣкъ,
привыкшій лгать: впрочемъ оба наслѣ-
дуютъ погибель (Сир. 20, 24, 25).

20. Почитай своего отца словомъ и
дѣломъ, чтобъ низшло на тебя его бла-
гословеніе. Ибо благословеніе отца
утверждаетъ дома дѣтей и проклятіе
матери разрушаетъ ихъ до основанія.
Отъ всего сердца почитай отца своего,
и не забывай болѣзней матери. Помни,
что отъ нихъ ты родился: и можешь

нѣды эзеп тюр: алардѣй эткен яѣшызы учун нѣ-біле тѣлѣірзін?

Балдар! ада энегер не-дее десе, уѣур болугар; Кутайга ярайтаны ол деп болор.

21. Баан Кутай, аданы балдарына баш туткан, энезін уулдарынын яргызын пѣдѣрзін теген. Адазын кѣндѣлеген боинѣй кілічегі учун Кутайды пуурсадар. Энені кѣндѣлегені, ібѣжѣ тѣуш турган кіжі - дѣй туру. Аданы кѣндѣлеген боинѣй балдарынын тужунда сѣгѣнер, мѣргѣген кѣиінде угулар. Э уулым! кѣрызы ѣткен адады кеде тебе, тѣрѣ тѣрген чагында аны ачындырба; сагыжы мурай берді деп, аны кѣртыштанба, кіргін кѣчѣйде аны ѣк кѣрбе. Адазын таштаганы, Кутайды ямандаган-дѣй болор, энезін ачындырганды Кутай кѣргаир.

Соондо баламнын тужунда сѣгѣнеин теген, кѣзі тѣйген балазнын ѣстѣне чубуѣ тудар.

Яштар! яандарга уѣур болугар.

22. Слерді ѣредіп тургандарга баш бере уѣур болугар; алар десе, сѣнегердѣй ачууна кѣлып туру.

ли ты сдѣлать для нихъ столько, сколько они для тебя (Сир. 3, 8, 9; 7, 29, 30)?

Дѣти! будьте послушны родителямъ своимъ во всемъ; ибо сіе благоугодно Господу (Колос. 3, 20).

21. Господь поставилъ отца надъ дѣтьми, и далъ матери судъ надъ сыновьями. Кто почитаетъ отца, тотъ умилостивляетъ Бога за свои грѣхи, и кто почитаетъ свою мать, тотъ подобенъ человеку, собирающему сокровища. Кто уважаетъ своего отца, тотъ будетъ имѣть радость въ своихъ дѣтяхъ, и въ день молитвы своей будетъ услышанъ. Сынъ мой! прими своего отца въ его старости, и не огорчай его, доколѣ онъ живъ. Если онъ становится слабъ умомъ, то имѣй снисхожденіе и не презирай его въ полнотѣ твоей силы. Также, что богохульникъ тотъ, кто оставляетъ своего отца, и проклятъ Господомъ, кто оставляетъ свою мать (Сир. 3, 2—5, 12, 13, 16).

Кто любитъ своего сына, тотъ держитъ его подъ лозою, чтобъ въ послѣдствіи радоваться о немъ (Сир. 30, 1).

Младшіе повинуйтесь старшимъ (1 Петр. 5, 5).

22. Повинуйтесь наставникамъ вашимъ и будьте покорны; ибо они неусыпно пекутся о душахъ вашихъ (Евр. 13, 17).

Пар санагай-была Кутаим деп санагын, Аный абыстарын кўндўлегин.

Кутайдай коркугар, Улу Бийди кўндўлегер.

Ар тынар тынду бажын билер бийне укур болзын; Кутай салбаган баш билер бий юк; бий болгонды Кутай салган. Андый болгондо, бийге каршуланганы, Кутайга каршуланганы.

23. Арабаа ўренген ялчы бай болбос.

Арабы пулгаай, ички чалчыкай: аны кўткегени билгир сагышту болбос.

Арабызак болбо; арабызак-была чайдам юксырай берер, кийген кеби самтар болор.

Кем сыктады? кем онтоды? тегежин; керш кайдай чыкты? тегежин; кемге ачу болды? тегежин; темей кем соктырды? тегежин; кемий козине кан чеилди? тегежин. Арабыдай чыкпастый эмес бе? толын аякый тўбин кўрудардын эмес бе? Шили биле чўчийге козуй садынзай, канкажы сойгон агаштай тилайаш болорзый.

Тамгажынай оин эдип тиргайрын кўткебе, тойлоп тюрерге санагай салба; анип тюрзеи, толўге алып, юксырап каларзый, наштыгый тўби кўру калар.

Всею душею твоею служи Господу и чти его священниковъ (Сир. 7, 31).

Бога бойтесь, царя чтите (1 Петр. 2, 17).

Всякая душа да будетъ покорна высшимъ властямъ: ибо нѣтъ власти не отъ Бога; существующія же власти отъ Бога установлены. Посему противящейся власти противится Божію установленію (Римл. 13, 1, 2).

23. Наемникъ, преданный пьянству, не разбогатѣетъ (Сир. 19, 1).

Строптиво вино, буйно пьянство: кто водится съ ними, не будетъ уменъ (Приж. 20, 1).

Не будь въ числѣ упивающихся виномъ и пресыщающихся яствами: потому что и пьяница и мотъ обнищаютъ (Прит. 23, 20, 24).

У кого вопль? у кого стонъ? у кого ссоры? у кого печаль? у кого напрасные побои? у кого глаза налившіеся кровью? у тѣхъ, кто засиживается за виномъ и кто любитъ осушать полныя чаши. Ибо если ты будешь останавливать взоры свои на чашахъ и стекляницахъ, то впоследствии сдѣлаешься голѣе бѣлильнаго дерева (Прит. 23, 29—31).

Не ищи удовольствія въ частыхъ увеселеніяхъ и не прилѣпляйся къ пиршествамъ, иначе обѣдишь, занимая деньги, и ничего не останется у тебя въ кошелькѣ (Сир. 18, 32, 33).

24. Кра салган кижини кўрсагы тоқ болор.

Ялқу кижі уймалган таш ошқош; анын іогын кўрүп, ар кижі сыгырар.

Ялқу кижі чардын погы ошқош; аа тийген кижі қолын сілкір.

Ялку! барып, күзүрүмни ядыжын көр, анай ой алын. Аны яқарары іўк, анын сынучызы іўк, бажын білер бii іўк; андый-даа болзо, аш кезер оінде тиірін белендеп, яй эрткіңче азыгын таап салат. Э ялқу! база қанча кірелү ядазын? қачан уюғунарзын? Қажы бірде уюқтап ядазын, қажы бірде оттуруп, қажы бірде үргүлеп оттуразын, қажы бірде пууруй қучақтанып оттуразын. Анай ары, барынтычы ошқоп, іўк сені табарар, җпселдү қарақчы ошқоп, тасқыр саа җдіжер.

25. Ұй кижини яқшызын кем табар? анын паазы жеміктей қыймат; эрини тюрегі аа салдырып, тек қалбайт. Өргүлди яжына эрине яманын җттірбей, яқшызын җттіріп тюрет; тапқан тўк-біле кендірін қолынын күчү-біле кіченіп язайт. Қодіўимный керебі ошқоп, рақы җрдей боюна ашты таап турат. Уюқудаи тўнде турала, кижілерің азрайт, қыс қулдарын іштедет. Табаиң теген қразын табат, қолынын күчінеи виноград ағаш өскірет. Кўчі-біле пелін қурчанып алат, экі қолы тый болот. Іш іштегені өктү

24. Кто воздѣлываетъ землю, тотъ ѣсть хлѣбъ до сыта (Прит. 12, 11).

Камню замаранному подобенъ лѣнивый; всякій освищетъ его при его бѣдности.

Калу воловьему подобенъ лѣнивый; кто касается его, потрясаетъ руку (Сир. 22, 1, 2).

Пойди къ муравью, лѣнивецъ, посмотри на пути его, и будь мудръ. Опъ, у котораго нѣтъ ни судьи, ни приставника, ни повелителя, лѣтомъ заготавливаетъ хлѣбъ себѣ, собираетъ во время жатвы кормъ себѣ. Долго ли ты, лѣнивецъ, будешь лежать? Когда встанешь отъ сна своего? Не много поспишь, не много подремлешь, не много полежишь, сложивъ руки. И прійдетъ бѣдность твоя, какъ наѣздникъ, и нищета твоя, какъ разбойникъ вооруженный (Прит. 6, 6—11).

25. Добрую жену кто найдетъ,— цѣна ея выше жемчуга. Сердце мужа полагается на нее, и не останется безъ выгоды. Она платитъ ему добромъ, а не зломъ, во всѣ дни жизни своей. Приобрѣтаетъ волну и ленъ и обдѣлываетъ усердными руками. Подобно купеческимъ кораблямъ, она издалека добываетъ себѣ хлѣбъ. Встаетъ еще ночью, и раздастъ пищу домашнимъ своимъ, и урочныя работы служанкамъ. Вздумаетъ приобрести себѣ поле, и приобретаетъ его; отъ плодовъ рукъ

деп, тўн туркўнына камысқан один
 өчирбейт. Қолын прасле сунат, сабары-
 была іік чертет. Табажын ііп, іоқтуга
 берет, экі қолун тленчее сунат. Ым-
 дегі кіжілерім экі қат кіімдў деп, қыш
 келеріней қоруқпайт. Ол яраш кебістер
 эдет, виссон-была пурпурдай кіімдер
 эдінет. Аныи кіер кебі пақаттылу, пек
 болот. Келер күнді күлүмзрепін утқуй
 алат. Уузы-была уқалап айдат, тілі-
 біле тимыжагын үредет. Не немезі
 тедў болзын деп, болгооп тюрет. Тегі-
 ней тегін аш тибейт. Балдары уюқудай
 турала, аа эркелеп тюрет; эрі турат,
 апы мақтайт. «Ый кіжілерде яқшы кіжі-
 лер көп, алардый опчозын сен артық-
 тадын» деп тюрет. Ый кіжініи көркүзі
 меке, яражы тек; ўй кіжініи Қутайдай
 қорқоры мақа туружар.

26. Кіжідей ақытту сөс уқсай, уқан
 сөзіи боюй-была қожо өлзін; қоруқпа,
 ол сені яра теппес.

27. Ақ сағышту кіжі малына ачын-
 чаақ, яманныи ічі малга қарс.

28. Нені тизегер, нені ічсегер, нені-дее

своихъ пасаждаетъ виноградъ. Крепко-
 стию препоясываетъ чресла свои, и
 мышцы имѣетъ сильныя. Понимая, что
 работа ея прибыльна,—ночью не га-
 ситъ своего свѣтильника. Руки свои
 простираетъ къ прялкѣ и персты ея
 берутъ веретено. Длань свою откры-
 ваетъ бѣдному, и руки свои прости-
 раетъ къ нищему. Не боится зимы для
 дома своего, потому что у всѣхъ до-
 машнихъ ея по два платья. Она надѣ-
 лала богатыхъ ковровъ и приготовила
 одежду себѣ изъ виссона и пурпура.
 Прочна и великолѣпна одежда ея; съ
 улыбкою встрѣчаетъ она наступающій
 день. Уста свои открываетъ съ мудро-
 стию, и кроткое поученіе на языкѣ
 ея. Внимательно смотритъ за ходомъ
 дѣлъ въ домѣ своемъ, и хлѣба не ѣстъ
 въ праздности. Встаютъ дѣти и ласка-
 ются къ ней, встаетъ мужъ и хвалитъ
 ее: «много есть добрыхъ женщинъ, но
 ты превзошла всѣхъ ихъ.» Обманчиво
 пригожество, ничтожна красота, а жена
 боящаяся Господа, достойна похвалы
 (Прит. 31, 10—31).

26. Если ты услышалъ тайну, то
 пусть она умретъ съ тобою; будь спо-
 коенъ, она не разорветъ тебя. (Сир.
 19, 10.)

27. Праведникъ печется о душѣ
 скота своего, а милосердіе незакон-
 ныхъ жестоко. (Прит. 12, 10).

28. Ыдите ли, пьете ли или иное

этсегер, ончозын Кутай макталарына эдигер.

29. Слердїи кажыгар ачуга түшсе, мөргүзін: сүгүнүш келзе, псалом сарназын. Уурій берзе, церкеній абыстарын кычырзын, алар аныи учун мөргүп, Кааныи адында май-была сүртсін. Пүдүп мөргүгени ууруды язар, Каан аны тургузар; эткен килинчектері бар болзо, ташталар.

Э уулым! юболго таптырзай, боюиа килебес болбо, Кутайга мөргү; Ол юболыйды язар.

Кутайды сүүгенге не-дее болзо, ончозы тузаа болор.

30. Кіжі ыр үстүнде не барын-даа тапса, сүнезіне яман этсе, аа не туза болор?

Кіжі Уулы (Иисус Христос) Боиныи магы-была, ончо аг-ару Ангелдары-была келгежін, Боиныи мактулу ширеезіне оттурар, ар кіжее іжіней көрө төлөйр. Чайдамдар, чалуга бажыргандар, уурчылар, карамдар, аракызактар, тілі ямандар, күдюрчїлер Кутайдыи каандыгына кірбес, мөйкү кынга, тыжындагы карачкаа барар: анда ий, тиштии кыдырты болор; андагы курт өлбес, от үчпес. Ол чакта актулар (теңередегі) Адазыи магында күн ялыган-дыи ялып іер, чактыи чака, каан болуп турар. Кіжі көзі көрбеген, кулагы укпаган, санага-

что дѣлаете, все дѣлайте во славу Божию (1 Кор. 10, 31).

29. Злостраждетъ ли кто изъ васъ; пусть молится: весель ли кто; пусть поетъ псалмы. Боленъ ли кто изъ васъ, пусть призоветъ пресвитеровъ Церкви, и пусть помолятся о немъ, помазавъ его елеемъ во имя Господне. И молитва вѣры спасетъ болящаго, и поставитъ его Господь; и если онъ содѣлалъ грѣхи, простятся ему. (Іак. 5, 13—15).

Сынъ мой! въ болѣзни своей не будь нерадивъ; но помолись Господу и Онъ тебя исцѣлитъ. (Сир. 38, 9).

Любящимъ Бога все содѣйствуетъ ко благу. (Рим. 8, 28).

30. Какая польза человеку, если онъ прїобрѣтетъ весь мїръ, а душѣ своей повредитъ? (Матѣ. 16, 26).

Ибо прїдетъ Сынъ человѣческій (Иисусъ Христосъ) во славу Своей и все Святые Ангелы съ Нимъ: тогда сядетъ на престолѣ славы Своей (Матѣ. 25, 31) и воздастъ каждому по дѣламъ его (Матѣ. 16, 27). Ни блудники, ни идолослужители, ни воры, ни лихоимцы, ни пьяницы, ни злорѣчивые, ни хищники царствїя Божїя не наследуютъ, (1 Кор. 6, 9) но пойдутъ въ муку вѣчную, во тму внѣшнюю; тамъ будетъ плачь и скрежетъ зубовъ (Матѣ. 25, 46, 30), гдѣ червь не умираетъ, и огонь не угасаетъ (Мар. 10, 46). Тогда

зына-даа кірбеген, Кутай андыды Боин сүүгендерге белендеген.

31. Сүүгендерім! чалуга бажырар яйнай качып тюрүгер. Кара яндуларды таттаны корүмеске таттан, Кутайга эмес. Мен слерді корүместерге біргішпезин деп турум. Каан (Кутайды) аягы-была корүместі аягынай ічип болбоссагар. Каан (Кутайды) курсагы-была корүместі курсагынай ічип болбоссагар.

32. Кара яндуларды аразында ак былынып тюрүгер. Алар якшыгарды коруп, Кутайды мактазындар. Чайдам кілічектей качып тюрүгер. Чайдам үй кіжее біргішкені, аны-была яны эттү болгоны. Слерді эдігер ічигерде үйленген Аг-ару Тынны өргөозі эде, Аны Кутайдай алган эдегер; слер өз-алдынай турган эмес, кыйматка сadyп алган кіжі эдегер, Христосты кыймат паалу каны-была сadyп алганы эдегер. Кутайды өргөозин пусканды Кутай табар. Анды болзо, ар кажыгар, чайдам тюрбеин деп, алган кіжілү болзып, үй кіжі эрлү болзын.

33. Эрлү кадытту кіжілерге Каан (Кутайды) салган сальмы пу: үй кіжі эринеі аірлабын, эр кіжі алган кіжізін

праведники возсіяютъ какъ солнце въ царствѣ Отца ихъ (Матѣ. 13, 43) и будутъ царствовать во вѣки вѣковъ (Апок. 22, 5). Не видѣлъ того глазъ, не слыхало ухо и не приходило то на сердце человеку, что приготовилъ Богъ любящимъ Его (1 Кор. 2, 9).

31. Возлюбленные мои! убѣгайте идолослуженія. Язычники принося жертвы, приносятъ бѣсамъ, а не Богу. Но я не хочу, чтобы вы были въ общеніи съ бѣсами. Не можете пить чашу Господню и чашу бѣсовскую; не можете быть участниками въ трапезѣ Господней и трапезѣ бѣсовской. (1 Кор. 10, 14, 20, 21).

32. Провождайте добродѣтельную жизнь между язычниками; дабы они видя добрыя дѣла ваши, прославили Бога. (1 Пет. 2, 12). Бѣгайте блуда; совокупляющійся съ блудницею становится одно тѣло съ нею. Но тѣла ваши суть храмъ живущаго въ васъ Святаго Духа, котораго вы имѣете отъ Бога, и вы не свои, ибо куплены дорогою цѣною (1 Кор. 6, 18. 16. 19. 20), драгоценною кровію Христа (1 Пет. 1, 19). Если кто храмъ Божій разорить, того покараетъ Богъ. (1 Кор. 3, 17). Но во избѣжаніе блуда каждый имѣй свою жену, и каждая имѣй своего мужа.

33. Вступившимъ въ бракъ Господь *повелѣваетъ*: женѣ не разводиться съ мужемъ и мужу не оставлять жены

таштабазын, теген. К̄ажы бір к̄арын-
даштыи алган кижізі крезі ю̄к бол-
зо, крезі ю̄к боі аа тюреін дезе,
эрі аны таштабазын. База үй кижіи
эрі крезі ю̄к боі аны-была тюреін
дезе, ол аны таштабазын. Үй кижі-
лер! эрлерігерге уқур болугар. Слер-
дїи яражыгар тыжындагы өрөр чачы-
гарда болбозын, алтыныгарда болбо-
зын, язаныи к̄ер к̄иігерде болбозын;
кижі ічінде яжынган, эскірбес яраш,
тимыжак̄, унчуқпас сагыш деп, яражы-
гар ол болзын: К̄утайга ярайры ол.

своей. Если какой братъ имѣеть же-
ну не вѣрующую, и она согласна
жить съ нимъ, то онъ не долженъ
оставлять ее. И жена, которая имѣеть
мужа не вѣрующаго, и онъ согла-
сенъ жить съ нею, не должна остав-
лять его. (1 Кор. 7, 2, 3. 10-14).
Жены, повинуйтесь своимъ мужьямъ.
Да будетъ украшеніемъ вашимъ не
виѣшнее плетеніе волосъ, не золотые
уборы, или нарядность въ одеждѣ, но
сокровенный сердца человекъ въ нет-
лѣнной красотѣ кроткаго и молчаливаго
духа, что драгоцѣнно предъ Богомъ,
(1 Петр. 3, 1. 3. 4. 7).

БІЛЕРГЕ СӨС.

Суру: Чын К̄утай теңерені Ырді
яяганнай бері канча ил болды?

К̄ару: Тѣтті муң үч юсь тѣтт-он
алты ил болды.

Суру: Иисус Христос, бісті аргалаин
деп, теңере-біле Ыр пўткен к̄иінде кан-
ча тилында туулган?

К̄ару: Беш муң беш юсь сегіс ти-
лында туулган.

Суру: Иисус Христос Аг-ару Энедей
туулала, канча яштуунда креске тўш-
кен?

К̄ару: Одус яштуунда.

Суру: Иисус Христос Ырдегі кижі-
лерді чын яна уредіи, юболдуларды азып,

РАЗНЫЯ СВѢДѢНІЯ.

Вопросъ: Сколько лѣтъ прошло отъ
сотворенія міра истиннымъ Богомъ?

Отвѣтъ: 7376 лѣтъ (въ 1768 г.)

Вопросъ: Черезъ сколько лѣтъ послѣ
сотворенія міра для нашего спасенія
родился Господь Иисусъ Христосъ?

Отвѣтъ: чрезъ 5508 лѣтъ.

Вопросъ: На какомъ году отъ рож-
денія своего крестился Иисусъ Хри-
стосъ?

Отвѣтъ: На 30-мъ году.

Вопросъ: Сколько лѣтъ Иисусъ Хри-
стосъ училъ людей на землѣ истинной

тюзүи түрлү кайкал эдип тюргені канча ил болгон?

Кару: Үч ярым ил.

Суру: Иисус Христос бисті аргалаин деп креске кере тартылып, кыйнадып олгони, үчүнчү күнүнде терилип, теңерее чыкканы канча яштуунда болгон?

Кару: Одус үч ярым яштуунда.

Суру: Иисус Христос ырдегі ончо кижилердін, крестүлердін, крезі-юктордйн, түрүлердін, олгондордін яргызын пүдүрерге, Боиный магы-была, Ангелдары-была эм канча ил бажында келер?

Кару. Муны кем-дее билбес, яныс-ла чын Кутаибіс билер. Анын учун Иисус Христос Каан Кутаибіска корукпай, уялбай уткуп чыгарга, крезі-юктор креске түжсін, ар кизи Кутайдын салымы-была тюрзін.

Суру: Крезі-юктор, килинчектү крестүлер, яргызы пүдүп, килинчегі учун кыинга түжеле, канча ил кыйналар? Ак сагышту крестүлер, ак кылынганы учун Кутайдын каандыгына киреле, канча ил кубуксуп тиргап тюрер?

Кару: Крезі юктордын, килинчектү крестүлердін кыины түгөнбес, актулардын тиргалы түгөнбес, мойкү болор.

Суру: Ыр үстүндегі юрттын эй яаны, ончодой күч не юрт?

Кару: Орус юртты.

Суру: Орус юрт цүткелі канча ил болды.

вѣрѣ, исцѣлялъ больныхъ и совершалъ другія многія чудеса?

Отвѣтъ: Три года съ половиною.

Вопросъ: На какомъ году отъ рожденія Своего Иисусъ Христосъ, для нашего спасенія былъ распятъ на крестѣ, страдалъ, умеръ, въ третій день воскресъ и вознесся на небо?

Отвѣтъ: Тридцати трехъ лѣтъ съ половиною.

Вопросъ: Черезъ сколько лѣтъ Господь Иисусъ Христосъ опять придетъ на землю, во славу, съ Ангелами Своими, судить всѣхъ людей на свѣтѣ, крещенныхъ и не крещенныхъ, живыхъ и мертвыхъ?

Отвѣтъ: Объ этомъ никто не знаетъ, только Онъ Самъ, истинный Богъ нашъ. Поэтому надобно некрещенымъ креститься и всѣмъ людямъ жить по заповѣдямъ Божиимъ, чтобы достойно встрѣтить Господа Иисуса Христа.

Вопросъ: Послѣ суда Христова не-раскаянные грѣшники сколько времени будутъ мучиться за свои грѣхи, и сколько времени крещенные Святые люди будутъ блаженствовать въ царствѣ небесномъ?

Отвѣтъ: И тѣ и другіе безъ конца: одни мучиться, другіе блаженствовать будутъ во вѣки вѣковъ.

Вопросъ: Какое самое большое и сильное царство на свѣтѣ?

Отвѣтъ: Царство Русское.

Вопросъ: Сколько лѣтъ прошло, когда оно устроилось?

Кару: Муї тилдай ажа берді. Пу 1868 ил муї алтынчы ил.

Суру: ИМПЕРАТОРЪ Улу Кааны-бістігй ады кем?

Кару: АЛЕКСАНДРЪ НИКОЛАЕВИЧЪ.

Суру: Ол канча яшту кижі?

Кару: Беж-он бір яшту.

Суру: Ол Каан болголы канча ил болды?

Кару: Он-торт ил болды.

Суру: Аный Улу Каан Абакаиный ады кем?

Кару: МАРИЯ АЛЕКСАНДРОВНА.

Суру: Улу Каанный ордына турар Уулыный ады кем?

Кару: АЛЕКСАНДРЪ АЛЕКСАНДРОВИЧЪ.

Суру: Аный Абакаиный ады кем?

Кару: МАРИЯ ФЕОДОРОВНА.

Улу Каанный өскө уулдарыный, карындаштарыный, эдъ сынларыный, аларды балдарыный адын білеің дезей, орус кнігедей кычыр, база аларды церкведе адап турганда ук.

Суру: Улу Кааныбіс не янду кижі?

Кару: Исус Христоско янду кижі. Аный учун Ол крезі іок элдіи креске тўшкеніне, крестўлердїи Христос яны-была тюеріне сўгўнўп туру. Ишке кичеірін, көп аракы ічпезін, церквее кичеп тюеріні, бійлерге укур, ар кижее нак, біянду болорын ярадыи ят.

Отвѣтъ: Больше тысячи лѣтъ (въ 1868 году 1006-й годъ).

Вопросъ: Какъ зовутъ Великаго Государя нашего ИМПЕРАТОРА?

Отвѣтъ: АЛЕКСАНДРЪ НИКОЛАЕВИЧЪ.

Вопросъ: Какой годъ отъ рожденія Его?

Отвѣтъ: 51-й (въ 1868 г.)

Вопросъ: Какой годъ Онъ царствуетъ?

Отвѣтъ: 14-й годъ (въ 1868 г.)

Вопросъ: Какъ зовутъ Супругу Его Великую Государыню ИМПЕРАТРИЦУ?

Отв. МАРИЯ АЛЕКСАНДРОВНА.

Вопросъ: Какъ зовутъ Государя Наслѣдника?

Отвѣтъ: АЛЕКСАНДРЪ АЛЕКСАНДРОВИЧЪ.

Вопросъ: Какъ зовутъ Супругу Его?

Отвѣтъ: МАРИЯ ФЕОДОРОВНА.

Какъ зовутъ прочихъ царскихъ дѣтей, братьевъ, сестеръ и ихъ дѣтей, объ этомъ смотри въ русскихъ книгахъ, также слушай когда Ихъ вспоминаютъ въ церкви.

Вопросъ: Какую вѣру содержитъ Великій Государь нашъ?

Отвѣтъ: Христіанскую (Православную.) По этому Онъ радуется, когда некрещенные принимаютъ Христіанскую вѣру, и крещенные живутъ такъ какъ велитъ Христова вѣра, т. е. трудолюбивы, трезвы, къ церкви усердны, начальникамъ послушны, къ другимъ людямъ добры и милостивы.

Дни и времена въ году, какія нужно знать всякому доброму христіанину.

1. Праздники, царскіе дни и посты по числамъ мѣсяцевъ.

Число.		Число.	
	Январь (31 день).		
1	Обрѣзаніе Господне. Св. Василя Великаго и <i>новый годъ</i> .	23	Святаго Великомученика Георгія Побѣдоносца.
6	БОГОЯВЛЕНІЕ (<i>Крещеніе</i>).		Май (31 день).
19	Преподобнаго Макарія Египетскаго.	8	Св. Апостола и Евангелиста Іоанна Богослова.
30	Соборъ трехъ Святителей: Василя Великаго, Григорія Богослова и Іоанна Златоустаго.	9	Перенесеніе мощей Святителя и Чудотворца Николая.
	Февраль (28 д. въ висок. 29 д.)	21	Св. царей и равноапостоловъ Константина и Елены.
2	СРѢТЕНІЕ ГОСПОДНЕ.		Іюнь (30 дней).
19	Восшествіе на престолъ Его Императорскаго Величества Благочестивѣйшаго ГОСУДАРЯ ИМПЕРАТОРА АЛЕКСАНДРА НИКОЛАЕВИЧА.	24	Рождество Св. Іоанна Предтечи.
26	Рожденіе ГОСУДАРЯ ЦЕСАРЕВИЧА и ВЕЛИКАГО КНЯЗЯ АЛЕКСАНДРА АЛЕКСАНДРОВИЧА.	29	Св. Апостоловъ Петра и Павла.
	Мартъ (31 день).		Іюль (31 день).
25	БЛАГОВѢЩЕНІЕ ПРЕСВЯТЫЯ БОГОРОДИЦЫ	8	Казанской иконы Божіей Матери.
	Апрѣль (30 дней).	15	Св. равноапостольнаго Великаго Князя Владиміра.
17	Рожденіе ГОСУДАРЯ ИМПЕРАТОРА.	20	Св. Пророка Іліи.
		22	Св. мученицы и равноапостольныя Маріи Магдалины. Тезоименитство ГОСУДАРЫНИ ИМПЕРАТРИЦЫ и ГОСУДАРЫНИ ЦЕСАРЕВНЫ.
		27	Рожденіе Ея Императорскаго Величества, Благочестивѣйшія ГОСУДАРЫНИ ИМПЕРАТРИЦЫ МАРІИ АЛЕКСАНДРОВНЫ.

Число.	Августъ (31 день).	Число.	
1	Происхожденіе честныхъ древъ креста Господня. <i>Съ 1-го до 15 Августа постъ Успенскій.</i>	14	ВОЗДВИЖЕНІЕ КРЕСТА ГОСПОДНЯ. <i>День постный.</i>
6	ПРЕОБРАЖЕНІЕ ГОСПОДНЕ.	26	Преставленіе Св. Апостола и Евангелиста Іоанна Богослова.
15	УСПЕНІЕ ПРЕСВЯТЫЯ БОГОРОДИЦЫ.	Октябрь (31 день).	
16	Отъ града Едеса пренесеніе нерукотвореннаго Образа Христа Спасителя.	1	Покровъ Пресвятыя Богородицы.
26	Иконы Божіей Матери Владимірской. Коронованіе ИХЪ ИМПЕРАТОРСКИХЪ ВЕЛИЧЕСТВЪ.	22	Казанской Иконы Божіей Матери.
29	Усѣкновеніе главы Св. Іоанна Предтечи. <i>День постный.</i>	Ноябрь (30 дней).	
30	Пренесеніе мощей Св. Благовѣрнаго Великаго Князя Александра Невскаго. Тезоименитство ГОСУДАРЯ ИМПЕРАТОРА и ГОСУДАРЯ НАСЛѢДНИКА.	8	Соборъ Святаго Архистратига Михаила.
	Сентябрь (30 дней).	14	Св. Апостола Филиппа. Рожденіе ГОСУДАРЫНИ ЦЕСАРЕВНЫ. <i>Отъ сего дня до 25 Декабря постъ Рождественскій.</i>
1	Преподобнаго Симеона Столпника.	21	ВВЕДЕНІЕ ВО ХРАМЪ ПРЕСВЯТЫЯ БОГОРОДИЦЫ.
8	РОЖДЕСТВО ПРЕСВЯТЫЯ БОГОРОДИЦЫ.	Декабрь (31 день).	
		6	Святителя Николая Архіепископа Муръ Лик. Чудотворца.
		25	РОЖДЕСТВО СПАСИТЕЛЯ НАШЕГО ІИСУСА ХРИСТА.

Примѣчаніе. Здѣсь показаны дни только не многихъ Святыхъ. Но Св. Церковь каждый день совершаетъ память одного или многихъ святыхъ. Изъ этихъ дней каждому крещенному человѣку нужно знать и почитать молитвою день того святаго, котораго имя онъ получилъ при святомъ крещеніи. Когда бываетъ память этого святаго, также и другихъ святыхъ, объ этомъ можно узнать въ книгахъ, называемыхъ святцы или молитвословъ. А о жизни святыхъ читай въ книгѣ, называемой Четія Минея, или житія Святыхъ.

2. Праздники, посты и др. дни, бывающіе не въ одни и тѣже числа мѣсяца въ разные годы.	*				*				*		
	1868	1869	1870	1871	1872	1873	1874	1875	1876	1877	1878
Рождественское мясоістіе (съ 25 Дек.) продолжается	6 нед.	8 нед. 5 дн.	7 нед. 4 дня.	5 нед. 3 дня.	8 нед. 2 дня.	7 нед.	5 нед. 6 дн.	7 нед. 5 дн.	6 нед. 4 дня.	5 нед. 2 дня.	8 нед. 1 ден.
Великій постъ начинается	12 Февр.	3 Мар.	23 Февр.	8 Февр.	28 Февр.	19 Февр.	11 Февр.	24 Февр.	16 Февр.	7 Февр.	27 Февр.
Поклоненіе Св. Кресту, въ 3-е воскресеніе Великаго Поста.	3 Мар.	23 Мар.	15 Мар.	28 Февр.	19 Мар.	11 Мар.	3 Мар.	16 Мар.	7 Мар.	27 Февр.	19 Мар.
ВХОДЪ ВЪ ІЕРУСАЛИМЪ (или <i>Вербное</i> Воскресеніе) 6-е воскрес. Велик. Поста	24 Мар.	13 Апр.	5 Апр.	21 Мар.	9 Апр.	1 Апр.	24 Мар.	6 Апр.	28 Мар.	20 Мар.	9 Апр.
Страстная Седмица	25-30 Мар.	14-19 Апр.	6-11 Апр.	22-27 Мар.	10-15 Апр.	2-7 Апр.	25-30 Мар.	7-12 Апр.	29-3 Апр.	21-26 Мар.	10-15 Апр.
ПАСХА	31 Мар.	20 Апр.	12 Апр.	28 Мар.	16 Апр.	8 Апр.	31 Мар.	13 Апр.	4 Апр.	27 Мар.	16 Апр.
Поминовеніе усопшихъ, во вторникъ второй седмицы по Пасхѣ	9 Апр.	29 Апр.	21 Апр.	6 Апр.	25 Апр.	17 Апр.	9 Апр.	22 Апр.	13 Апр.	5 Апр.	25 Апр.
Преполовеніе (<i>водоосвященіе</i>) въ среду 4-й седмицы послѣ Пасхи	24 Апр.	14 Мая.	6 Мая.	21 Апр.	10 Мая.	2 Мая.	24 Апр.	7 Мая.	28 Апр.	20 Апр.	10 Мая.
ВОЗНЕСЕНІЕ (въ четвертокъ, на 6-й седмицѣ) въ 40-й день послѣ Пасхи	9 Мая.	29 Мая.	21 Мая.	6 Мая.	25 Мая.	17 Мая.	9 Мая.	22 Мая.	13 Мая.	5 Мая.	25 Мая.
Въ Субботу предъ днемъ Св. Троицы бываетъ поминовеніе усопшихъ	18 Мая.	7 Іюня.	30 Мая.	15 Мая.	3 Іюня.	26 Мая.	18 Мая.	31 Мая.	22 Мая.	14 Мая.	3 Іюня.
ПЯТИДЕСЯТНИЦА (<i>Троицкииъ день</i>) въ пятьдесятый день послѣ Пасхи, въ воскресеніе	19 Мая.	8 Іюня.	31 Мая.	16 Мая.	4 Іюня.	27 Мая.	19 Мая.	1 Іюня.	23 Мая.	15 Мая.	4 Іюня.
День Св. Духа (въ слѣдующій за симъ понедѣльникъ) <i>Послѣ Троицы во всю седмицу поста не бываетъ.</i>	20 Мая.	9 Іюня.	1 Іюня.	17 Мая.	5 Іюня.	28 Мая.	20 Мая.	2 Іюня.	24 Мая.	16 Мая.	5 Іюня.
Петровъ постъ (чрезъ недѣлю послѣ дня Св. Троицы) начинается	27 Мая.	16 Іюня.	8 Іюня.	24 Мая.	12 Іюня.	4 Іюня.	27 Мая.	9 Іюня.	31 Мая.	23 Мая.	12 Іюня.
Продолжается (до дня Петра и Павла 29 Іюня).	4 нед. 5 дн.	1 нед. 6 дн.	3 нед.	5 нед. 1 ден.	2 нед. 3 дня.	3 нед. 4 дня.	4 нед. 5 дн.	2 нед. 6 дн.	4 нед. 1 ден.	5 нед. 2 дня.	2 нед. 3 дня.

Примѣчаніе. Знакъ (*) означаетъ годы високосные.

1879	*	1880	1881	1882	1883	*	1884	1885	1886	1887	*	1888	1889	1890	1891	*	1892	1893	1894	1895
6 нед. 6 дн.	8 нед. 6 дн.	7 нед. 4 дн.	5 нед. 3 дн.	8 нед. 2 дн.	7 нед. 1 ден.	4 нед. 6 дн.	7 нед. 5 дн.	6 нед. 4 дн.	9 нед. 3 дн.	7 нед. 1 ден.	6 нед. 6 дн.	5 нед. 3 дн.	8 нед. 2 дн.	6 нед. 5 дн.	5 нед. 3 дн.	8 нед. 2 дн.	6 нед. 1 ден.	8 нед. 2 дн.	6 нед. 1 ден.	6 нед. 1 ден.
12 Февр.	3 Мар.	23 Февр.	8 Февр.	28 Февр.	20 Февр.	4 Февр.	24 Февр.	16 Февр.	7 Мар.	20 Февр.	12 Февр.	4 Мар.	17 Февр.	8 Февр.	28 Февр.	20 Мар.	5 Мар.	28 Февр.	13 Февр.	13 Февр.
4 Мар.	23 Мар.	15 Мар.	28 Февр.	20 Мар.	11 Мар.	24 Февр.	16 Мар.	8 Мар.	27 Мар.	12 Мар.	4 Мар.	24 Мар.	8 Мар.	28 Февр.	20 Мар.	5 Мар.	28 Февр.	20 Мар.	5 Мар.	5 Мар.
25 Мар.	13 Апр.	5 Апр.	21 Мар.	10 Апр.	1 Апр.	17 Мар.	6 Апр.	29 Мар.	17 Апр.	2 Апр.	25 Мар.	14 Апр.	29 Мар.	21 Мар.	10 Апр.	26 Мар.	10 Апр.	26 Мар.	10 Апр.	26 Мар.
26-31 Мар.	14-19 Апр.	6-11 Апр.	22-27 Мар.	11-16 Апр.	2-7 Апр.	18-23 Мар.	7-12 Апр.	30-4 Апр.	18-23 Апр.	3-8 Апр.	26-31 Мар.	15-20 Апр.	30-4 Апр.	22-27 Мар.	11-16 Апр.	27-1 Апр.	27-1 Апр.	27-1 Апр.	27-1 Апр.	27-1 Апр.
1 Апр.	20 Апр.	12 Апр.	28 Мар.	17 Апр.	8 Апр.	24 Мар.	13 Апр.	5 Апр.	24 Апр.	9 Апр.	1 Апр.	21 Апр.	5 Апр.	28 Мар.	17 Апр.	2 Апр.	24 Апр.	9 Апр.	1 Апр.	2 Апр.
10 Апр.	29 Апр.	21 Апр.	6 Апр.	26 Апр.	17 Апр.	2 Апр.	22 Апр.	14 Апр.	3 Мая.	18 Апр.	10 Апр.	30 Апр.	14 Апр.	6 Апр.	26 Апр.	11 Апр.	22 Апр.	10 Апр.	11 Апр.	11 Апр.
25 Апр.	14 Мая.	6 Мая.	21 Апр.	11 Мая.	2 Мая.	17 Апр.	7 Мая.	29 Апр.	18 Мая.	3 Мая.	25 Апр.	15 Мая.	29 Апр.	21 Апр.	11 Мая.	26 Апр.	10 Апр.	11 Мая.	26 Апр.	26 Апр.
10 Мая.	29 Мая.	21 Мая.	6 Мая.	26 Мая.	17 Мая.	2 Мая.	22 Мая.	14 Мая.	2 Июня.	18 Мая.	10 Мая.	30 Мая.	14 Мая.	6 Мая.	26 Мая.	11 Мая.	22 Мая.	10 Мая.	11 Мая.	11 Мая.
19 Мая.	7 Июня.	30 Мая.	15 Мая.	4 Июня.	24 Мая.	11 Мая.	31 Мая.	23 Мая.	11 Июня.	27 Мая.	19 Мая.	8 Июня.	23 Мая.	15 Мая.	4 Июня.	20 Мая.	24 Мая.	15 Мая.	4 Июня.	20 Мая.
20 Мая.	8 Июня.	31 Мая.	16 Мая.	5 Июня.	27 Мая.	12 Мая.	1 Июня.	24 Мая.	12 Июня.	28 Мая.	20 Мая.	9 Июня.	24 Мая.	16 Мая.	5 Июня.	21 Мая.	24 Мая.	16 Мая.	5 Июня.	21 Мая.
21 Мая.	9 Июня.	1 Июня.	17 Мая.	6 Июня.	28 Мая.	13 Мая.	2 Июня.	25 Мая.	13 Июня.	29 Мая.	21 Мая.	10 Июня.	25 Мая.	17 Мая.	6 Июня.	22 Мая.	24 Мая.	17 Мая.	6 Июня.	22 Мая.
28 Мая.	16 Июня.	8 Июня.	24 Мая.	13 Июня.	4 Июня.	20 Мая.	9 Июня.	1 Июня.	20 Июня.	5 Июня.	28 Мая.	17 Июня.	1 Июня.	24 Мая.	13 Июня.	29 Мая.	24 Мая.	17 Мая.	13 Июня.	29 Мая.
4 нед. 4 дн.	1 нед. 6 дн.	3 нед. 1 ден.	5 нед. 1 ден.	2 нед. 2 дн.	3 нед. 4 дн.	5 нед. 5 дн.	2 нед. 6 дн.	4 нед. 6 дн.	1 нед. 2 дн.	3 нед. 3 дн.	4 нед. 4 дн.	1 нед. 5 дн.	4 нед. 1 ден.	5 нед. 1 ден.	2 нед. 2 дн.	4 нед. 3 дн.	4 нед. 3 дн.	5 нед. 1 ден.	2 нед. 2 дн.	4 нед. 3 дн.

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59	60	61	62	63	64	65	66	67	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99	100	
100	101	102	103	104	105	106	107	108	109	110	111	112	113	114	115	116	117	118	119	120	121	122	123	124	125	126	127	128	129	130	131	132	133	134	135	136	137	138	139	140	141	142	143	144	145	146	147	148	149	150	151	152	153	154	155	156	157	158	159	160	161	162	163	164	165	166	167	168	169	170	171	172	173	174	175	176	177	178	179	180	181	182	183	184	185	186	187	188	189	190	191	192	193	194	195	196	197	198	199	200

ОГЛАВЛЕНІЕ

МОЛИТВЪ И ИЗБРАННЫХЪ МѢСТЪ ИЗЪ СВЯЩЕННАГО ПИСАНІЯ.

	стр.
МОЛИТВЫ УТРЕННІЯ:	
Царю небесный.	4
Трисвятое.	—
Пресвятая Троице.	—
Молитва Господня (Отче нашъ).	5
Псаломъ покаянный (помилуй мя Боже).	6
Символь Вѣры (Вѣрую во единого Бога).	9
Къ Тебѣ Владыко Человѣколюбче.	11
Богородице Дѣво радуйся.	—
Молитва Ангелу Хранителю.	12
Молитва за Царя (Спаси Господи люди).	—
МОЛИТВЫ ВЕЧЕРНІЯ:	
Господи, не лиши мене небесныхъ:	15
Господи Боже нашъ, еже согрѣшихъ.	18
Краткія молитвы: Пресвятой Богородицѣ, Ангелу Хранителю, Предтечи, всѣмъ Святымъ, Кресту.	19
Ненавидящихъ и обидящихъ:	20
МОЛИТВЫ НА РАЗНЫЕ СЛУЧАИ:	
Предъ началомъ всякаго дѣла.	23
По окончаніи — — —	24
Предъ вкушеніемъ пищи	—
Послѣ вкушенія пищи.	—
Пѣснь благодаренія (Тебе Бога хвалимъ)	—
Великое Славословіе (Слава въ вышнихъ Богу)	27
ИЗБРАННЫЯ МѢСТА ИЗЪ СВЯЩЕННАГО ПИСАНІЯ:	
1. О мудрости	30

2.	О ложныхъ богахъ и объ идолахъ	30
3.	О Единомъ истинномъ Богѣ, Творцѣ неба и земли	31
4.	О величїи и силѣ Божїей	—
5.	О всевѣденїи Божїемъ	—
6.	О вездѣсущїи Божїемъ	—
7.	О вѣчности Божїей	32
8.	О правосудїи Божїемъ	—
9.	О милосердїи Божїемъ	33
10.	О спасенїи людей Сыномъ Божїимъ	—
11.	О любви къ Богу	—
12.	О покаянїи	—
13.	Объ обязанностяхъ къ ближнимъ	34
14.	О любви къ ближнимъ	—
15.	О любви ко врагамъ	35
16.	О кротости и терпѣнїи обидѣ	—
17.	О милостынѣ	—
18.	О честности	37
19.	О правдивости	—
20.	О почитанїи родителей	—
21.	Обязанность родителей	38
22.	О почитанїи старшихъ, Царя, Начальниковъ и духовныхъ Пастырей	—
23.	Противъ пьянства	39
24.	О трудолюбїи и лѣности	40
25.	О доброй женѣ	—
26.	О храненїи тайны	41
27.	О состраданїи къ животнымъ	—
28.	О дѣланїи во славу Божїю	—
29.	О болѣзни	42
30.	О второмъ пришествїи Господнемъ и вѣчной жизни	—
31.	О доброй жизни среди язычниковъ	43
32.	О цѣломудрїи	—
33.	О супружеской жизни	—
П Р И Б А В Л Е Н І Е :		
	Разныя свѣдѣнїя	44
	Таблица праздниковъ неподвижныхъ	
	— — — подвижныхъ	



colls



